

STIGA

Park series 2WD

e-Park 220

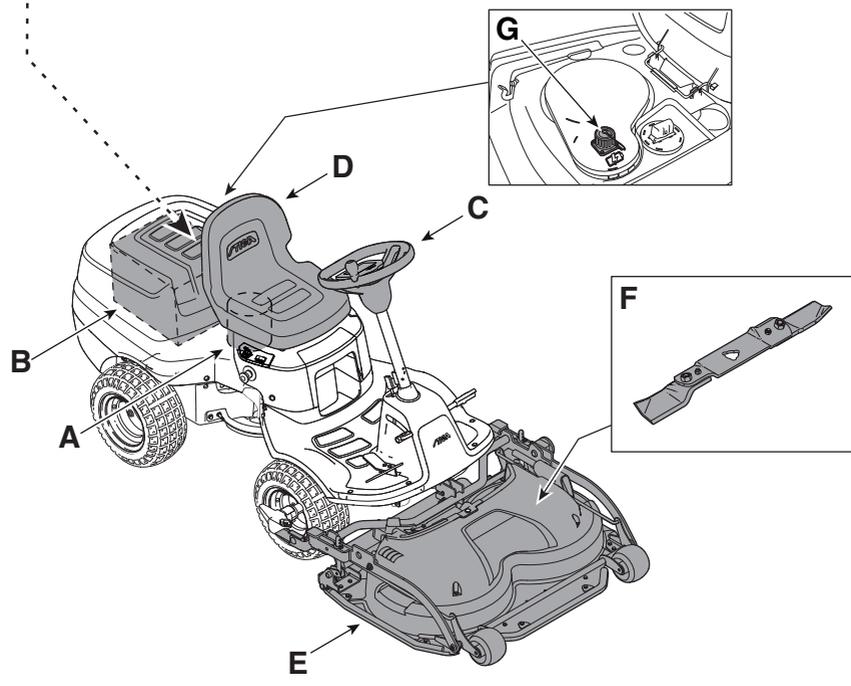
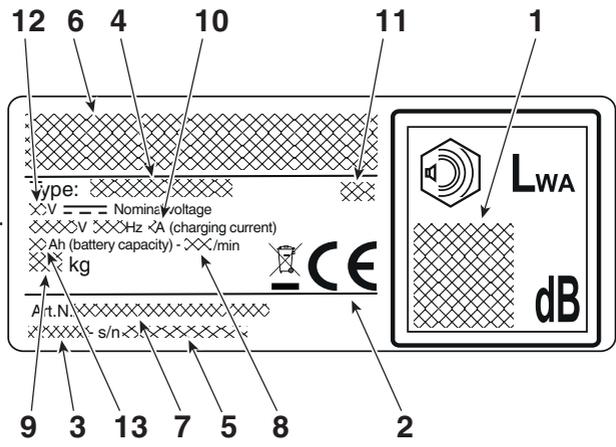
Type V 302 Li 48

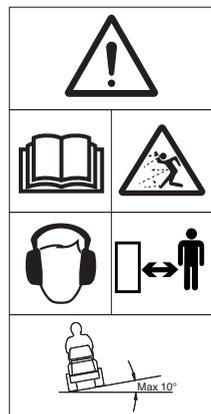
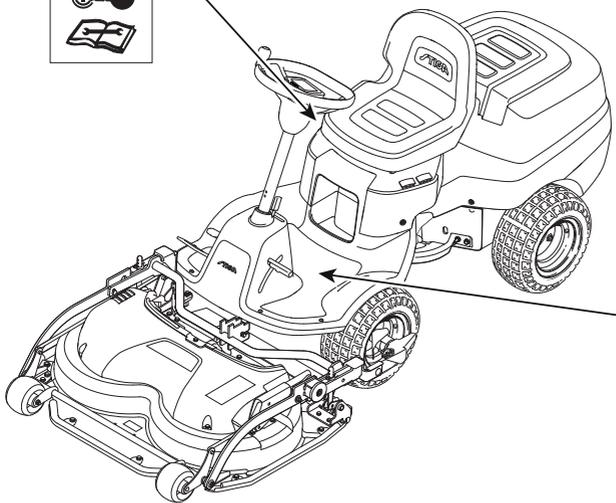


TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO, ALIMENTATO A BATTERIA
SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU, AKUMULÁTOROVÝ POHON
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM), BATTERIDREVET
RASENMÄHER MIT SITZENDEM BEDIENER, BATTERIE BETRIEBEN
RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR, BATTERY-OPERATED
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO, ALIMENTADO CON BATERÍA
ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA, AKUTOITEGA
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI, AKKUKÄYTTÖINEN
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS, ALIMENTATION PAR BATTERIE
SJEDEČA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM, BATERIJSKO NAPAJANJE
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP, AKKUMULÁTOROS
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINIŲ OPERATORIUMI, MAITINIMAS AKUMULIATORIUMI
SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA, AKUMULATORA BAROŠANAS AVOTS
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER, VOEDING MET ACCU
SITTEGRESSKLIPPER, BATTERIDREVET
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIĘ,
ZASILANY ZA POMOCĄ AKUMULATORA
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO, ALIMENTADO POR BATERIA
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ, ПИТАЕТСЯ ОТ АККУМУЛЯТОРА
TRAKTORSKA KOSILNICA, NAPAJANJE Z BATERIJO
ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM), BATTERIDRIVEN

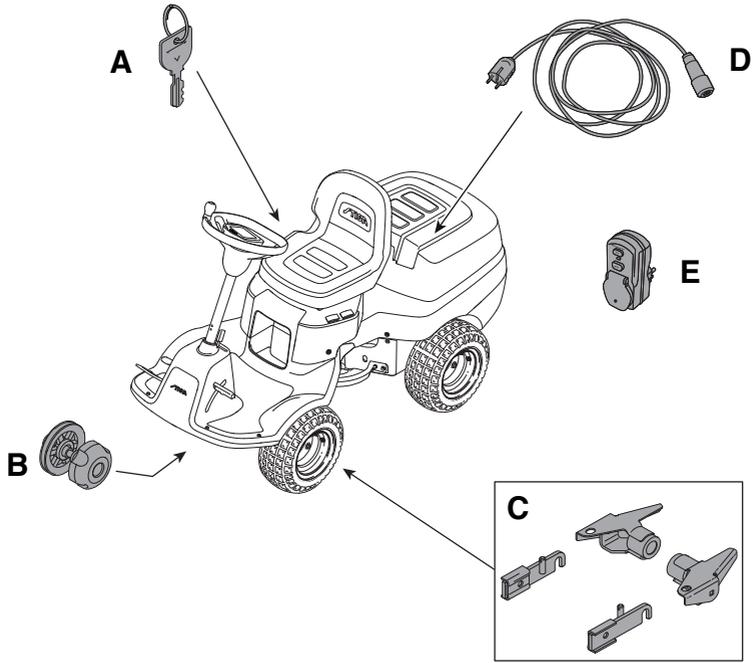
MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT
INSTRUKTIONSMANUAL.....CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE
INSTRUCTION MANUAL.....EN
USO Y MANTENIMIENTO.....ES
KASUTUSJUHEND.....ET
KÄYTTÖOPAS.....FI
MANUEL D'UTILISATION.....FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL
MANUAL DE USO.....PT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ...RU
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL...SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

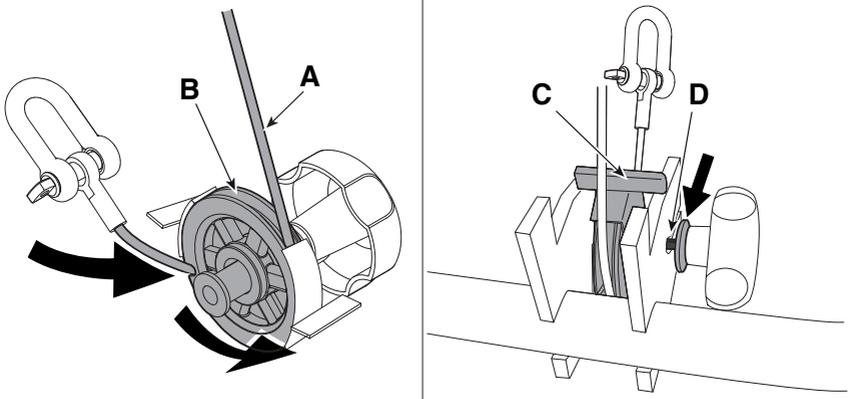




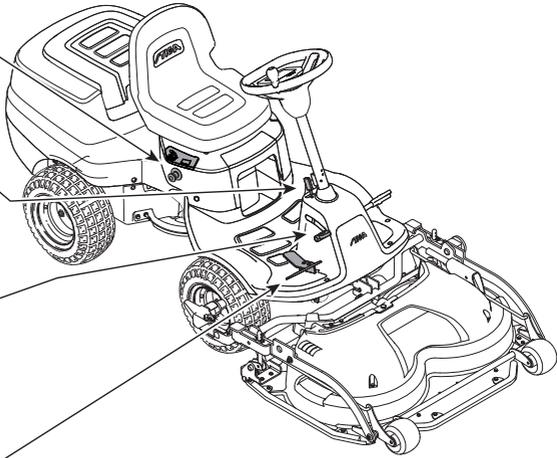
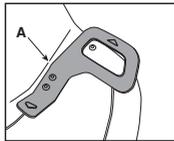
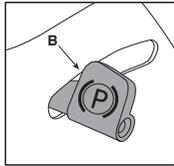
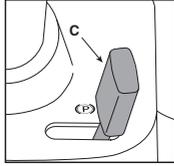
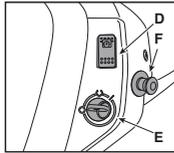
3



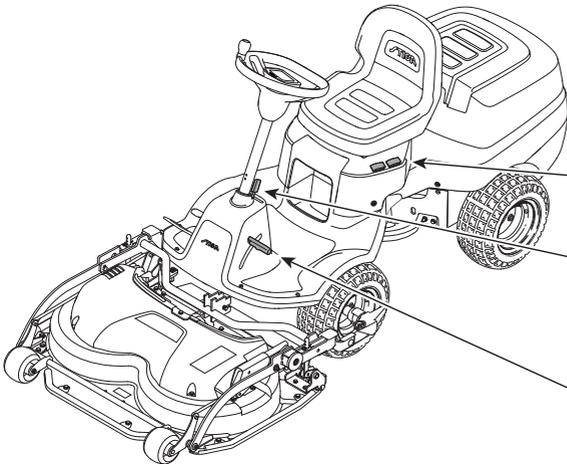
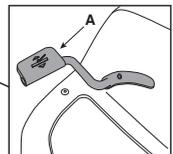
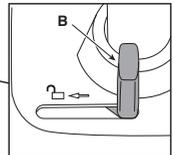
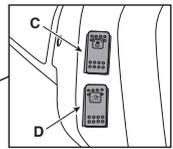
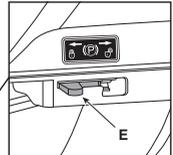
4



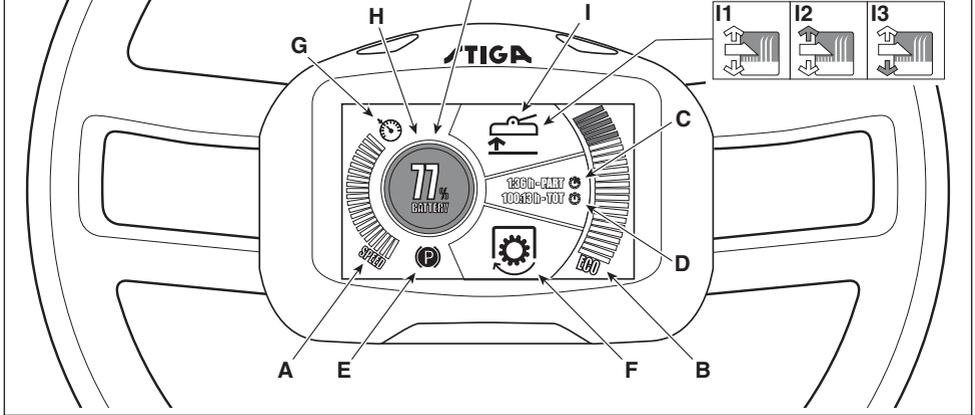
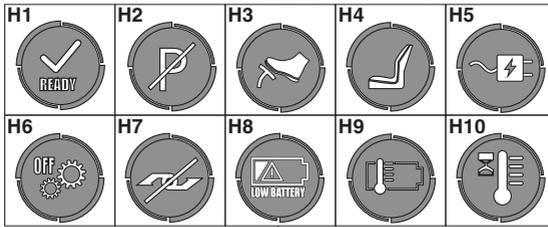
5



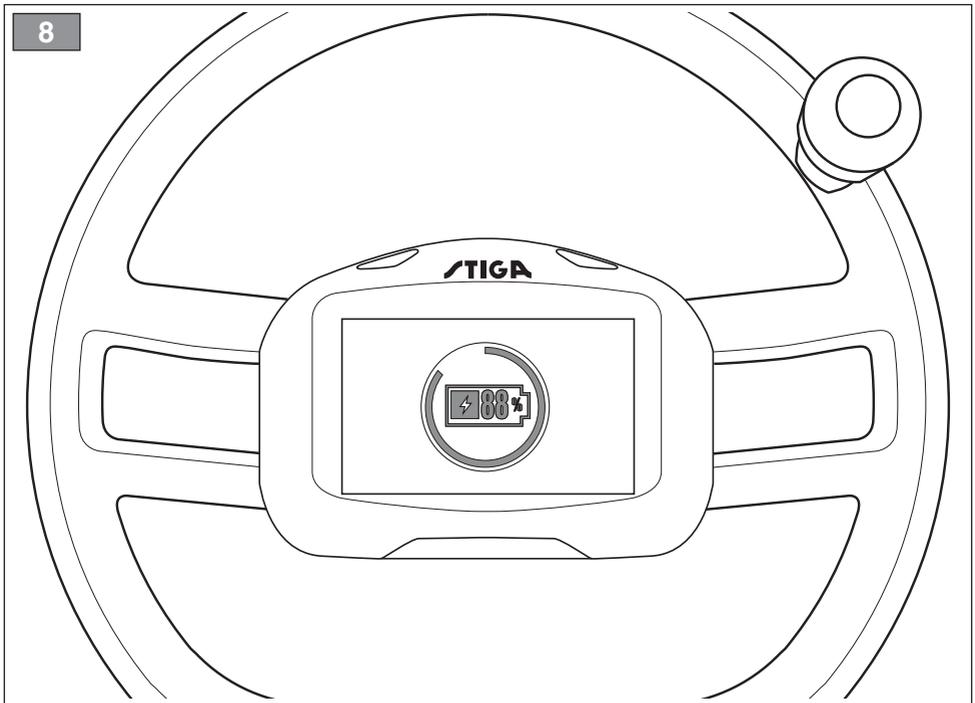
6

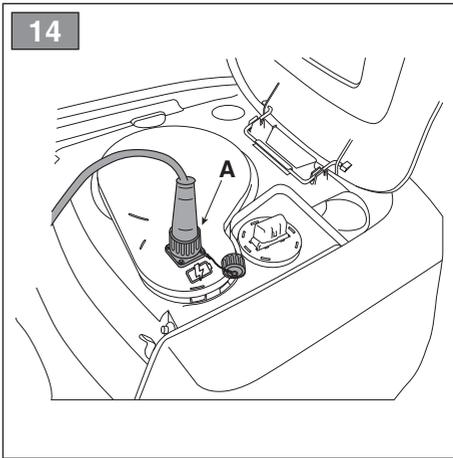
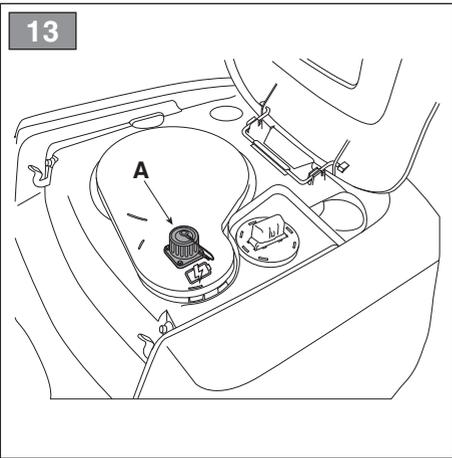
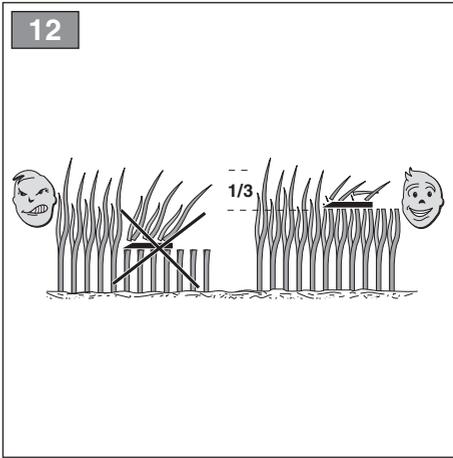
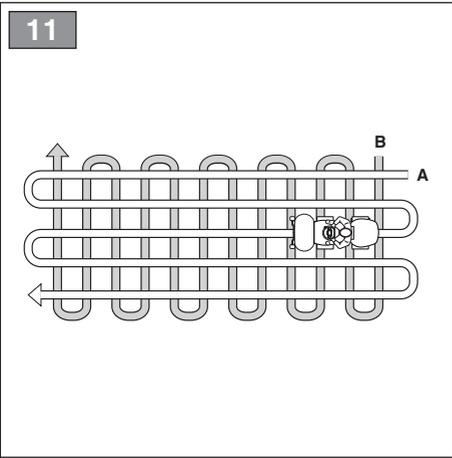
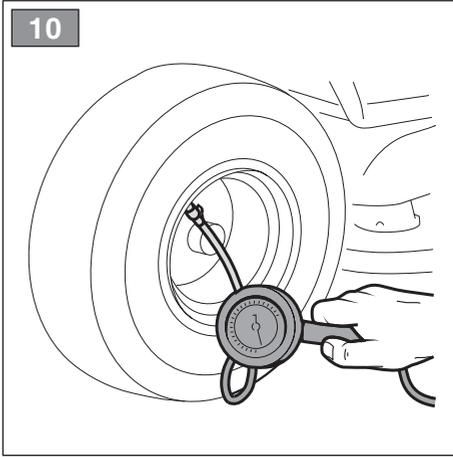
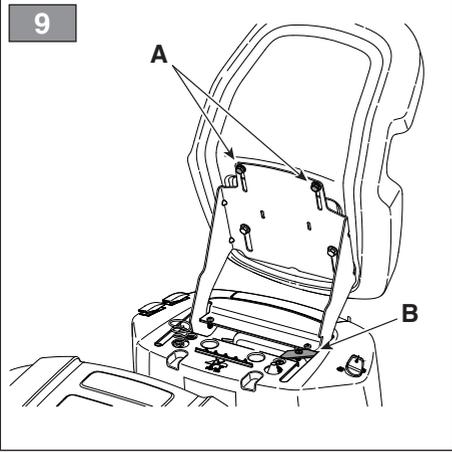


7

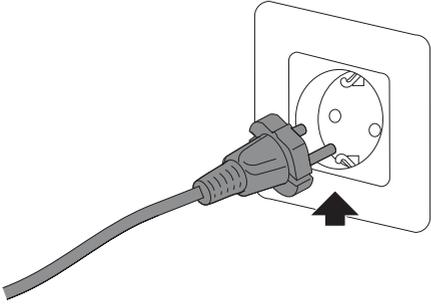


8

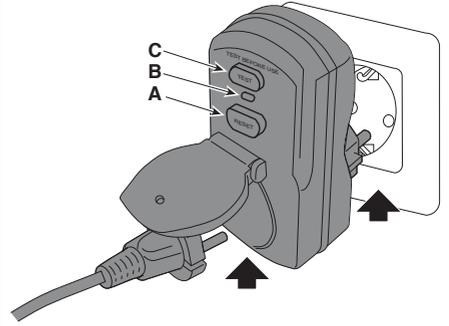




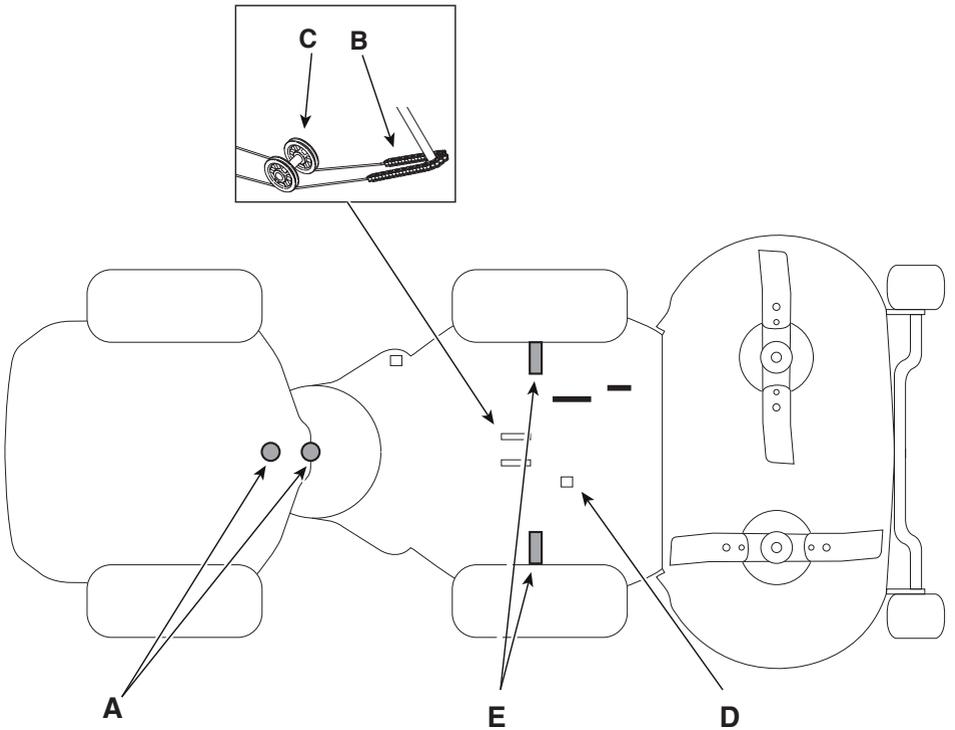
15

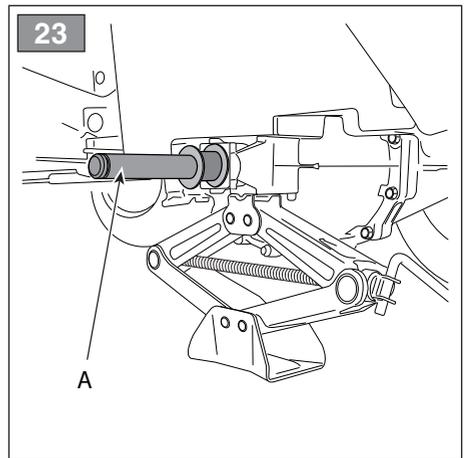
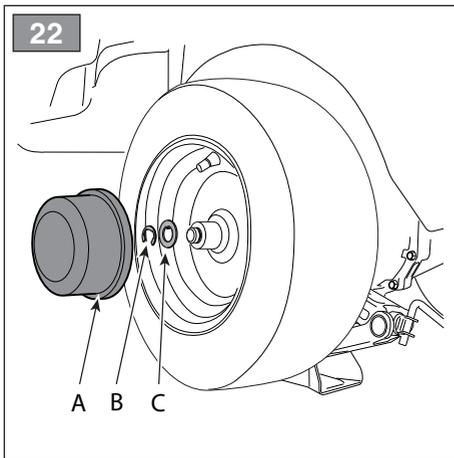
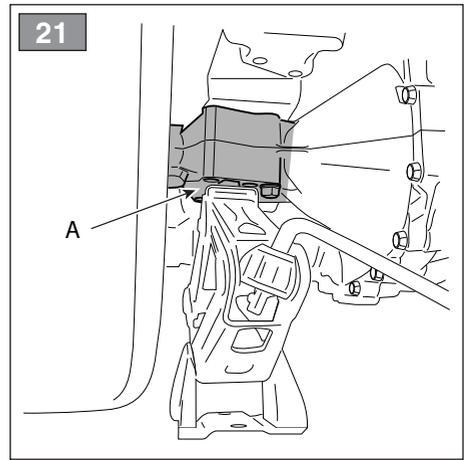
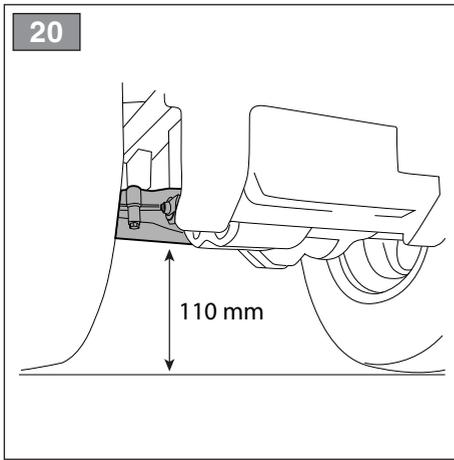
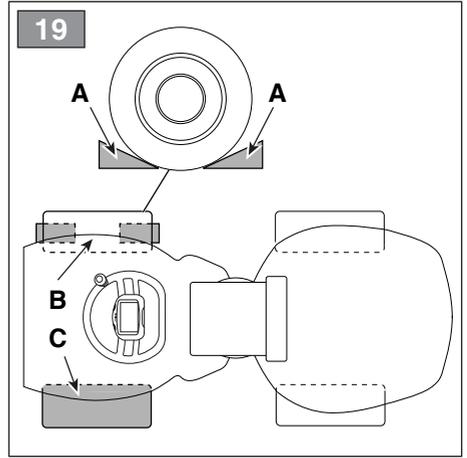
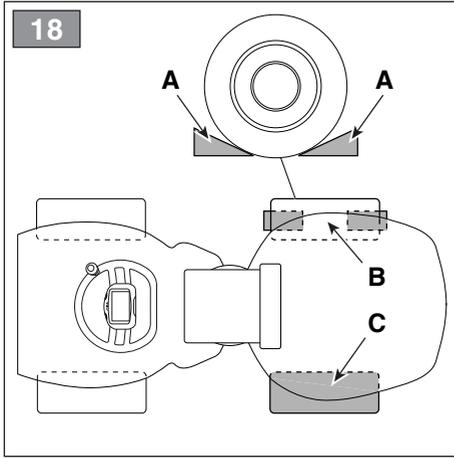


16

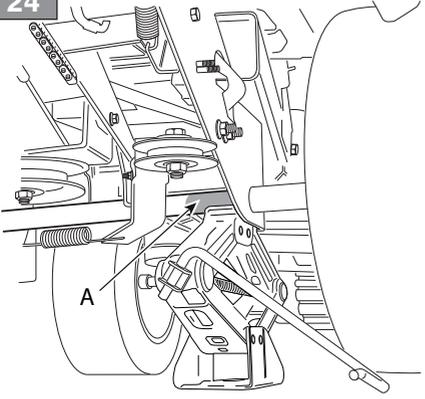


17

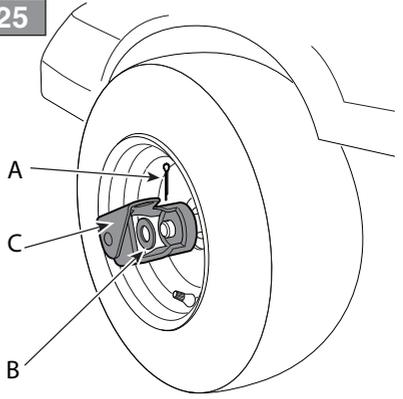




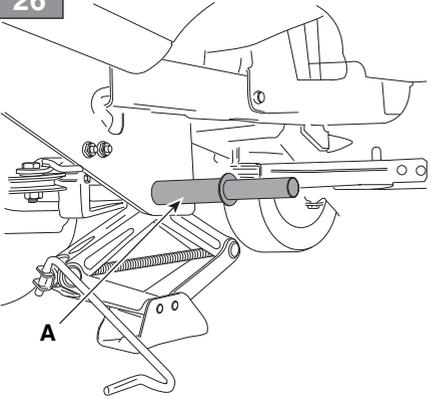
24

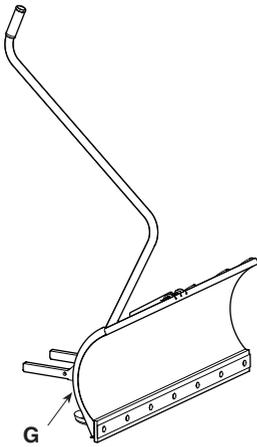
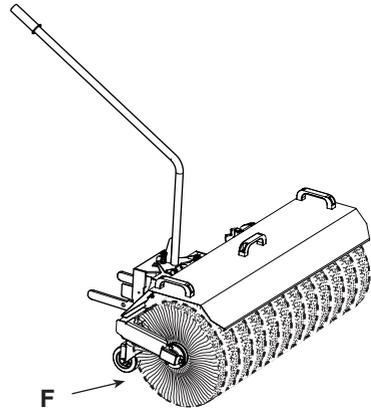
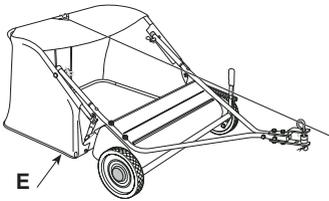
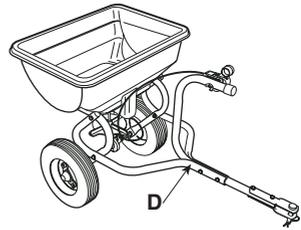
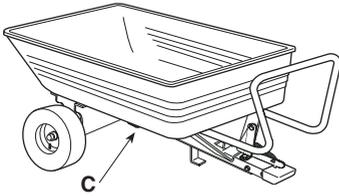
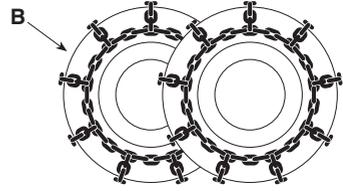
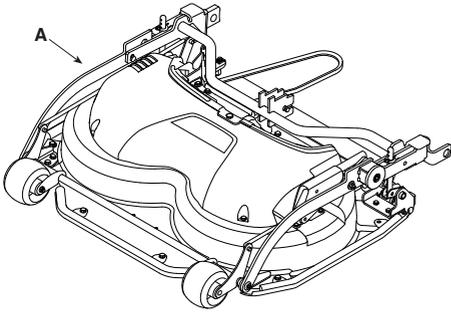


25



26





[1]	DATI TECNICI		V 302 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione	V d.c.	48
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3150
[4]	Batteria		[4.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità della batteria	Ah	90
[6]	Carica batteria	V	220-240
		Hz	50
		A	9
[7]	Massima durata della carica	h	3,5 (@ 220V)
[8]	Trazione		2WD
[9]	Potenza motore trazione	W	1700
[10]	Potenza motore lame	W	5000
[11]	Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[12]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[13]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[14]	Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85
[15]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9
[16]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	5,5
[17]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	mm	1681
[20]	Lunghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	2279
[21]	Passo	mm	800
[22]	Larghezza	mm	770
[23]	Larghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	1023
[24]	Altezza	mm	1171
[25]	Massa	kg	225
[26]	Massa con assieme dispositivo di taglio incluso	kg	278
[27]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	100 (10)
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[29]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	3,17
[31]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	95
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	2,2
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	97
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,8
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,25
[34]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	1,4
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,54

[35]	ACCESSORI A RICHIESTA	Type
35.A	Assieme del dispositivo di taglio	95C E QF
35.B	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
35.C	Raccogli foglie e erba 42"	13-3926-11 45-03201-997
35.D	Fertilizzatore	45-03153-997
35.E	Spazzatrice frontale	SWR 1504
35.F	Spalaneve a lama	SNB 1505
35.G	Catene da neve (160 x 50-8)	✓
35.H	Telo di copertura	✓

[36] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[36.A] ACCESSORI POSTERIORI					
	 [35.B]	 [35.D]	 [35.C]	 [35.G]	
[36.B] ACCESSORI FRONTALI	 [35.A]	✓	✓	✓	-
	 [35.G]	✓	✓	-	-
	 [35.F]	-	✓	-	✓
	 [35.E]	-	✓	-	✓

<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Akumulátor</p> <p>[4a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)</p> <p>[5] Kapacita akumulátoru</p> <p>[6] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[7] Maximální výdrž nabití</p> <p>[8] Trakce</p> <p>[9] Výkon motoru pohonu</p> <p>[10] Výkon motoru nožů</p> <p>[11] Pneumatiky</p> <p>[12] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[13] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[14] Výška sekání</p> <p>[15] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed</p> <p>[16] Rychlost postupu (indikativní) při couvání</p> <p>[17] Maximální přípustný náklon</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Délka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[21] Krok</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost</p> <p>[26] Hmotnost včetně celku žacího ústrojí</p> <p>[27] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla)</p> <p>[28] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost)</p> <p>[29] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[30] Nepřesnost měření</p> <p>[31] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[32] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[33] Hladina vibrací na místě řidiče (max.)</p> <p>[34] Hladina vibrací na volantů (max.)</p> <p>[35] PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ</p> <p>[35.A] Sekací jednotka</p> <p>[35.B] Přívěs</p> <p>[35.C] Rozmetadlo hnojiv 42"</p> <p>[35.D] Sběrač listů a trávy</p> <p>[35.E] Přední zametací zařízení</p> <p>[35.F] Sněhová radlice</p> <p>[35.G] Sněhové řetězy (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Krycí plachta</p> <p>[36] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.A] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.B] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batterikapacitet</p> <p>[6] Batterioplader</p> <p>[7] Maksimal varighed af opladning</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Trækmotoreffekt</p> <p>[10] Klingemotoreffekt</p> <p>[11] Dæk</p> <p>[12] Forhulenes tryk</p> <p>[13] Baghulenes tryk</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fremføringshastighed (vejlødende), i fremgear</p> <p>[16] Fremføringshastighed (vejlødende), i baggear</p> <p>[17] Maksimal tilladt terrænstigning</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Længde (med klippeaggregat)</p> <p>[21] Akselafstand</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde (med klippeaggregat)</p> <p>[24] Højde</p> <p>[25] Vægt</p> <p>[26] Masse med rotorhuset inkluderet</p> <p>[27] Belastningsgrænse for træknordning (Maksimal lodret kraft)</p> <p>[28] Belastningsgrænse for træknordning (Maksimalt tilladt trukket vægt)</p> <p>[29] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[30] Måleusikkerhed</p> <p>[31] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[32] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[33] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.)</p> <p>[34] Vibrationsniveau ved rattet (max.)</p> <p>[35] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[35.A] Klippeaggregat</p> <p>[35.B] Anhænger</p> <p>[35.C] Gødningsspreder 42"</p> <p>[35.D] Blad- og græsindsamler</p> <p>[35.E] Frontmonteret fejmaskine</p> <p>[35.F] Sneplov med klinge</p> <p>[35.G] Snækæder (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Dækken</p> <p>[36] TABEL OVER UDYSTYRETS KORREKTE KOMBINATION</p> <p>[36.A] BAGMONTERET TILBEHØR</p> <p>[36.B] FORMONTERET TILBEHØR</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batteriekapazität</p> <p>[6] Batterie Ladegerät</p> <p>[7] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Bereifung</p> <p>[12] Reifendruck vorne</p> <p>[13] Reifendruck hinten</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[16] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[17] Maximal zulässige Neigung</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Länge (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[21] Radstand</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Breite (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[24] Höhe</p> <p>[25] Gewicht</p> <p>[26] Masse einschließlich der Schneidwerkzeugbaugruppe</p> <p>[27] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft)</p> <p>[28] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängergewicht)</p> <p>[29] Schallpegel (max.)</p> <p>[30] Messungenauigkeit</p> <p>[31] Gemessener Schalleistungspiegel (max.)</p> <p>[32] Sicher gestellter Schalleistungspiegel</p> <p>[33] Schwingungen am Fahrersitz (max.)</p> <p>[34] Schwingungen am Lenkrad (max.)</p> <p>[35] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[35.A] Baugruppe Mähwerk</p> <p>[35.B] Anhänger</p> <p>[35.C] Laub- und Grassammler</p> <p>[35.D] Dungstreuer</p> <p>[35.E] Kehrvorsatz</p> <p>[35.F] Schneepflug</p> <p>[35.G] Schneeketten (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Abdeckung</p> <p>[36] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION</p> <p>[36.A] HECKSEITIGES ZUBEHÖR</p> <p>[36.B] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR</p>
--	--	---

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage</p> <p>[3] Max. motor operating speed</p> <p>[4] Battery</p> <p>[4a] With Lithium ions (Li-on)</p> <p>[5] Battery capacity</p> <p>[6] Battery charger</p> <p>[7] Maximum charge duration</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Traction motor power</p> <p>[10] Blade motor power</p> <p>[11] Tyres</p> <p>[12] Front tyre pressure</p> <p>[13] Rear tyre pressure</p> <p>[14] Cutting height</p> <p>[15] Forward travel speed (indicative)</p> <p>[16] Reverse travel speed (indicative)</p> <p>[17] Maximum permissible gradient</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Length</p> <p>[20] Length (with cutting means assy)</p> <p>[21] Pitch</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width (with cutting means assy)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Weight</p> <p>[26] Mass with the cutting means assembly included</p> <p>[27] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[28] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[29] Sound pressure level (max.)</p> <p>[30] Measurement uncertainty</p> <p>[31] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[32] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[33] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[34] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p>[35] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[35.A] Cutting device assy</p> <p>[35.B] Trailer</p> <p>[35.C] Grass and leaf collector</p> <p>[35.D] Fertilizer spreader</p> <p>[35.E] Front sweeper</p> <p>[35.F] Blade type snow plough</p> <p>[35.G] Snow chains (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Protective canvas cover</p> <p>[36] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS</p> <p>[36.A] REAR ACCESSORIES</p> <p>[36.B] FRONT ACCESSORIES</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Batería</p> <p>[4a] De iones de litio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidad de la batería</p> <p>[6] Cargador de batería</p> <p>[7] Máxima duración de la carga</p> <p>[8] Tracción</p> <p>[9] Potencia del motor de tracción</p> <p>[10] Potencia del motor de cuchillas</p> <p>[11] Neumáticos</p> <p>[12] Presión de inflado anterior</p> <p>[13] Presión de inflado posterior</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante</p> <p>[16] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás</p> <p>[17] Inclinación máxima permitida</p> <p>[18] Dimensiones</p> <p>[19] Longitud</p> <p>[20] Longitud (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[21] Paso</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso</p> <p>[26] Masa con conjunto de dispositivo de corte incluido</p> <p>[27] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[28] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[29] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[30] Incertidumbre de medida</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[33] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[34] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p>[35] ACCESORIOS BAJO PEDIDO</p> <p>[35.A] Grupo del dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Remolque</p> <p>[35.C] Recoge hojas e hierba</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Quitanieves frontal</p> <p>[35.F] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[35.G] Cadenas para nieve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS</p> <p>[36.A] ACCESORIOS TRASEROS</p> <p>[36.B] ACCESORIOS FRONTALES</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Aku</p> <p>[4a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[5] Aku võimsus</p> <p>[6] Akulaadija</p> <p>[7] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[8] Vedu</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Rehvid</p> <p>[12] Esirehvide rõhk</p> <p>[13] Tagarehvide rõhk</p> <p>[14] Niitmiskõrgus</p> <p>[15] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[16] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[17] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[18] Mõõtmed</p> <p>[19] Pikkus</p> <p>[20] Pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[21] Samm</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Mass</p> <p>[26] Mass koos lõikamisseadmete komplektiga</p> <p>[27] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[28] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[29] Helitase (max)</p> <p>[30] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[31] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[32] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[33] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[34] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p>[35] TELLIMUSEL LISATARVIKUD</p> <p>[35.A] Niitmisseade</p> <p>[35.B] Treiler</p> <p>[35.C] Lehtede ja rohu koguja</p> <p>[35.D] Väetaja</p> <p>[35.E] Eesmine koristuseseade</p> <p>[35.F] Lumesahk</p> <p>[35.G] Lumeketid (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Kaitsev katterie</p> <p>[36] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL</p> <p>[36.A] TAGUMISED TARVIKUD</p> <p>[36.B] EESMISED TARVIKUD</p>
---	---	--

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Akku</p> <p>[4a] Litium-ioni (Li-on)</p> <p>[5] Akun kapasiteetti</p> <p>[6] Akkulaturi</p> <p>[7] Latauksen maksimikesto</p> <p>[8] Veto</p> <p>[9] Ajomoottorin teho</p> <p>[10] Terämoottorin teho</p> <p>[11] Renkaat</p> <p>[12] Täyttöpaine edessä</p> <p>[13] Täyttöpaine takana</p> <p>[14] Leikkuukorkeus</p> <p>[15] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[16] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[17] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[18] Koko</p> <p>[19] Pituus</p> <p>[20] Pituus (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[21] Akseliväli</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa leikkuvälinekokonaisuuden kanssa</p> <p>[27] Kuormitusrajotus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[28] Kuormitusrajotus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino)</p> <p>[29] Äänenpainetaso (maks.)</p> <p>[30] Epätarkka mittaus</p> <p>[31] Mitattu äänitehotaso (maks.)</p> <p>[32] Taattu äänitehotaso</p> <p>[33] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[34] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[35] TILATTAVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[35.A] Leikkulaiteyksikkö</p> <p>[35.B] Perävaunu</p> <p>[35.C] Ruoho -ja lehtikerääjä</p> <p>[35.D] Lannoitin</p> <p>[35.E] Etuharjalaite</p> <p>[35.F] Lumiaura</p> <p>[35.G] Lumiketjut (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Suojakangas</p> <p>[36] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO</p> <p>[36.A] TAKAVARUSTE</p> <p>[36.B] ETUVARUSTE</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[5] Capacité de la batterie</p> <p>[6] Chargeur de batterie</p> <p>[7] Durée maximale de la charge</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pression de gonflage avant</p> <p>[13] Pression de gonflage arrière</p> <p>[14] Hauteur de coupe</p> <p>[15] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[16] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[17] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Longueur</p> <p>[20] Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[21] Pas</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse</p> <p>[26] Masse avec l'ensemble des organes de coupe compris</p> <p>[27] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[29] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[30] Incertitude de la mesure</p> <p>[31] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[32] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[33] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[34] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[35] ACCESSOIRES SUR DEMANDE</p> <p>[35.A] Ensemble du dispositif de coupe</p> <p>[35.B] Remorque</p> <p>[35.C] Ramasse feuilles et herbe</p> <p>[35.D] Fertiliseur</p> <p>[35.E] Balayeuse frontale</p> <p>[35.F] Chasse-neige à lame</p> <p>[35.G] Chaînes à neige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Housse de protection</p> <p>[36] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES</p> <p>[36.A] ACCESSOIRES ARRIÈRE</p> <p>[36.B] ACCESSOIRES FRONTAUX</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Baterija</p> <p>[4a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[5] Kapacitet baterije</p> <p>[6] Punjač baterija</p> <p>[7] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[8] Trakcija</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Gume</p> <p>[12] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[13] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[14] Visina rezanja</p> <p>[15] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[16] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[17] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Dužina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[21] Hod</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Ukupna masa sa sustavom noževa</p> <p>[27] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[28] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[30] Kolebanje mjerenja</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[32] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[33] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[34] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[35] DODATNI PRIBOR NA UPIT</p> <p>[35.A] Režno kućište</p> <p>[35.B] Prikolica</p> <p>[35.C] Uređaj za skupljanje lišća i trave</p> <p>[35.D] Uređaj za gnojenje</p> <p>[35.E] Prednji čistač snijega</p> <p>[35.F] Čistač snijega sa sječivima</p> <p>[35.G] Lanci za snijeg (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Zaštitna cerada</p> <p>[36] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA</p> <p>[36.A] ZADNJI DODATNI PRIBOG</p> <p>[36.B] PREDNJI DODATNI PRIBOG</p>
---	---	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Táp feszültség és -frekvencia [3] A motor max. üzemi sebessége [4] Akkumulátor [4a] Liúium ion (Li-on) [5] Az akkumulátor kapacitása [6] Akkumulátortöltő [7] A töltés maximális időtartama [8] Meghajtás [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Abroncsok [12] Első guminyomás [13] Hátsó guminyomás [14] Vágásmagasság [15] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [16] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [17] Megengedett maximális dőlés [18] Méretek [19] Hossz [20] Hossz (vágóberendezés-együttessel) [21] Tengelytáv [22] Szélesség [23] Szélesség (vágóberendezés-együttessel) [24] Magasság [25] Súly [26] Tömege vágóegységgel együtt [27] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő) [28] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly) [29] Hangnyomásszint (max.) [30] Mérési bizonytalanság [31] Mért hangerőszint (max.) [32] Garantált hangerőszint [33] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.) [34] Rezgésszint a kormánynál (max.) [35] RENDELHETŐ TARTOZÉKOK [35.A] Nyíróberendezés [35.B] Utánfutó [35.C] Levél- és fűgyűjtő [35.D] Permetező [35.E] Front seprű [35.F] Késes hókotró [35.G] Hóláncc (160 x 50-8) [35.H] Takaróvaszon [36] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT [36.A] HÁTSÓ TARTOZÉKOK [36.B] FRONT TARTOZÉKOK</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Maksimalus variklio veikimo greitis [4] Akumuliatorius [4a] Ličio jonų (Li-on) [5] Akumuliatoriaus talpa [6] Akumuliatoriaus įkroviklis [7] Didžiausias įkrovimo trukmė [8] Trauka [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Padangos [12] Priekinių padangų slėgis [13] Galinių padangų slėgis [14] Pjūvio aukštis [15] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [16] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [17] Didžiausias leistinas nuolydis [18] Matmenys [19] Ilgis [20] Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [21] Žingsnis [22] Plotis [23] Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [24] Aukštis [25] Svoris [26] Svoris kartu su pjovimo įtaiso bloku [27] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vertikali jėga) [28] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris) [29] Garso slėgio lygis (didž.) [30] Matavimo netikslumas [31] Išmatuotas garso galios lygis (didž.) [32] Garantuotas garso galios lygis [33] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.) [34] Vibracijos lygis prie vairo (didž.) [35] PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI [35.A] Pjovimo prietaiso agregatas [35.B] Priekaba [35.C] Lapų ir žolių rinktuvai [35.D] Treštuvas [35.E] Priekinis šlavimo prietaisas [35.F] Peiliinis sniego valytuvas [35.G] Sniego grandinės (160 x 50-8) [35.H] Brezentas [36] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ [36.A] GALINIAI PRIEDAI [36.B] PRIEKINIAI PRIEDAI</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Akumulators [4a] Litijs jons (Li-on) [5] Akumulatora jauda [6] Akumulatoru lādētājs [7] Uzlādes maksimālais ilgums [8] Sajūgs [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Riepas [12] Priekšējais gaisa spiediens [13] Aizmugurējais gaisa spiediens [14] Pļaušanas augstums [15] Kustības ātrums (aptuvsens), uz priekšu [16] Kustības ātrums (aptuvsens), atpakaļgaitas [17] Maksimālais pieļaujamaisslīpums [18] Izmēri [19] Garums [20] Garums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [21] Solis [22] Platums [23] Platums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [24] Augstums [25] Svars [26] Masa ar pļaušanas ierīces komplektu [27] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks) [28] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars) [29] Maksimālais spiediena līmenis (maks.) [30] Mērījuma kļūda [31] Maksimālais izmēritais skaņas spiediena līmenis (maks.) [32] Garantētais skaņas spiediena līmenis [33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [34] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.) [35] PIEDERUMI PĒC PIEPRAŠĪJUMA [35.A] Pļaušanas ierīces komplekts [35.B] Piekabe [35.C] Lapu un zāles savācējs [35.D] Mēsloņtājs [35.E] Priekšējā slaucīšanas mašīna [35.F] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [35.G] Sniega ķēdes (160 x 50-8) [35.H] Pārvalks [36] TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI [36.A] AIZMUGURES PIEDERUMI [36.B] PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI</p>
--	--	--

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Accu [4a] Li-ion-accu [5] Capaciteit accu [6] Acculader [7] Maximum duur lading [8] Tractie [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Banden [12] Bandenspanning vooraan [13] Bandenspanning achteraan [14] Maaihoogte [15] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [16] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [17] Toegestane maximum inclinatie [18] Afmetingen [19] Lengte [20] Lengte (met maai-eenheid) [21] Wielbasis [22] Breedte [23] Breedte (met maai-eenheid) [24] Hoogte [25] Gewicht [26] Gewicht met snijgroep inbegrepen [27] Laadlimiet voor aandrijfrichting (Maximale verticale kracht) [28] Laadlimiet voor aandrijfrichting (Trekbaar maximaal gewicht) [29] Geluidsdruk niveau (max.) [30] Meetonzekerheid [31] Gemeten geluidsdruk niveau (max.) [32] Gearandeerd geluidsvermogen niveau [33] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.) [34] Trillingsniveau op het stuur (max.) [35] OPTIONELE ACCESSOIRES [35.A] Maaisysteemgroep [35.B] Aanhanger [35.C] Bladeren- en grasopvangbak [35.D] Mestverspreider [35.E] Frontborstel [35.F] Sneeuwruimer met sneeuw-schuif [35.G] Sneeuwkettingen (160 x 50-8) [35.H] Afdekzeil [36] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES [36.A] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE [36.B] ACCESSOIRES VOORZIJDE</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning og -frekvens [3] Motorens maks driftshastighet [4] Batteri [4a] Med litiumion (Li-on) [5] Batteriets kapasitet [6] Batterilader [7] Maksimal varighet for ladingen [8] Fremdrift [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Dekk [12] Trykk ved oppblåsing framme [13] Trykk ved oppblåsing bak [14] Klippehøyde [15] Fremdriftshastighet (veil.) forover [16] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [17] Maksimal tillatt helning [18] Dimensjoner [19] Lengde [20] Lengde (med klippeaggregat) [21] Akselavstand [22] Bredde [23] Bredde (med klippeaggregat) [24] Høyde [25] Maskinens totalvekt [26] Vekt inkludert klippeenhet [27] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [28] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [29] Lydtrykknivå (maks.) [30] Måleusikkerhet [31] Målt lydeffektivité (maks.) [32] Garantert lydeffektivité [33] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [34] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [35] TILLEGGSSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL [35.A] Klippeaggregat [35.B] Tilhenger [35.C] Blad- og gressoppsamler [35.D] Gjødelspreder [35.E] Frontmontert feieaggregat [35.F] Snøplog med vinge [35.G] Snøkjetting (160 x 50-8) [35.H] Snørensing for tildekking [36] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR [36.A] BAKMONTERT TILBEHØR [36.B] FRONTMONTERT TILBEHØR</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Akumulator [4a] Jonowo-litowy (Li-on) [5] Pojemność akumulatora [6] Ładowarka akumulatora [7] Maksymalny czas ładowania [8] Napęd [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Opony [12] Ciśnienie przednich opon [13] Ciśnienie tylnych opon [14] Wysokość koszenia [15] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [16] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [17] Maksymalne dozwolone nachylenie [18] Wymiary [19] Długość [20] Długość (z zespołem agregatu tnącego) [21] Odstęp [22] Szerokość [23] Szerokość (z zespołem agregatu tnącego) [24] Wysokość [25] Ciężar [26] Masa z agregatem tnącym włącznie [27] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [28] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [29] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [30] Błąd pomiaru [31] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [33] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [34] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [35] AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE [35.A] Zespół urządzenia tnącego [35.B] Przyczepa [35.C] Urządzenie do zbierania liści i trawy [35.D] Urządzenie do nawożenia [35.E] Zamiatarka przednia [35.F] Pług śnieżny z ostrzem [35.G] Łańcuchy śniegowe (160 x 50-8) [35.H] Pokrowiec [36] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW [36.A] AKCESORIA TYLNE [36.B] AKCESORIA PRZEDNIE</p>
---	--	--

<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[4] Bateria</p> <p>[4a] De íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidade da bateria</p> <p>[6] Carregador de bateria</p> <p>[7] Máxima duração da carga</p> <p>[8] Tração</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[13] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[16] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[17] Inclinação máxima permitida</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[21] Passo</p> <p>[22] Largura</p> <p>[23] Largura (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa com o conjunto de dispositivo de corte incluso</p> <p>[27] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[28] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[29] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[30] Incerteza de medição</p> <p>[31] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[33] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[34] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[35] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[35.A] Conjunto do dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Reboque</p> <p>[35.C] Recolhedor de folhas e erva</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Vassoura frontal</p> <p>[35.F] Dispositivo para remover a neve de lâmina</p> <p>[35.G] Correntes de neve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS</p> <p>[36.A] ACESSÓRIOS POSTERIORES</p> <p>[36.B] ACESSÓRIOS FRONTAIS</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[4] Аккумулятор</p> <p>[4a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[5] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[6] Зарядное устройство</p> <p>[7] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[8] Привод</p> <p>[9] Мощност двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощност двигателя резов</p> <p>[11] Шины</p> <p>[12] Давление в передних шинах</p> <p>[13] Давление в задних шинах</p> <p>[14] Высота стрижки</p> <p>[15] Скорост хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[16] Скорост хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[17] Максимально допустимый наклон</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Длина (с режущим узлом)</p> <p>[21] Межосевое расстояние</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина (с режущим узлом)</p> <p>[24] Высота</p> <p>[25] Масса</p> <p>[26] Масса вместе с режущим узлом</p> <p>[27] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)</p> <p>[28] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес)</p> <p>[29] Уровень звукового давления (макс.)</p> <p>[30] Неточность размеров</p> <p>[31] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)</p> <p>[32] Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>[33] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)</p> <p>[34] Уровень вибраций на руле (макс.)</p> <p>[35] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ</p> <p>[35.A] Режущий узел</p> <p>[35.B] Прицеп</p> <p>[35.C] Устройство для сбора листьев и травы</p> <p>[35.D] Устройство для разбрасывания удобрений</p> <p>[35.E] Фронтальное подметально-уборочное устройство</p>	<p>[35.F] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[35.G] Цепи противоскольжения (18", 20")</p> <p>[35.H] Укрывной брезент</p> <p>[36] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ</p> <p>[36.A] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</p> <p>[36.B] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</p>
--	---	--

<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Akumulator</p> <p>[4a] Z litijevimi ioni</p> <p>[5] Zmogljivost baterije</p> <p>[6] Polnilnik baterije</p> <p>[7] Najdaljši čas polnjenja</p> <p>[8] Oprijem</p> <p>[9] Moč pogonskega motorja</p> <p>[10] Moč motorja rezil</p> <p>[11] Pnevmatike</p> <p>[12] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik</p> <p>[13] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik</p> <p>[14] Višina košnje</p> <p>[15] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej</p> <p>[16] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji</p> <p>[17] Največji dovoljeni naklon</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Dolžina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[21] Korak</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[24] Višina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Teža skupaj s sestavo rezalnih naprav</p> <p>[27] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)</p> <p>[28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)</p> <p>[29] Raven zvočnega tlaka (najv.)</p> <p>[30] Nezanemljivost meritve</p> <p>[31] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.)</p> <p>[32] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[33] Raven vibracij na voznikovem sedežu (najv.)</p> <p>[34] Raven vibracij na volanu (najv.)</p> <p>[35] DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO</p> <p>[35.A] Sklop naprave za rezanje (košnje)</p> <p>[35.B] Priklopnik</p> <p>[35.C] Zbiralna posoda za listje in travo</p> <p>[35.D] Gnojilo</p> <p>[35.E] Naprava za pometanje cest - frontalni priključek</p> <p>[35.F] Odmetalnik snega</p> <p>[35.G] Snežne verige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Prekrivno platno</p> <p>[36] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV</p> <p>[36.A] ZADNJI PRIKLJUČKI</p> <p>[36.B] SPREDNJI PRIKLJUČKI</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[5] Batteriets kapacitet</p> <p>[6] Batteriladdare</p> <p>[7] Laddningens maximala varaktighet</p> <p>[8] Dragkraft</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Däck</p> <p>[12] Främre däcktryck</p> <p>[13] Bakre däcktryck</p> <p>[14] Klipphöjd</p> <p>[15] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[16] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[17] Maximal tillåten lutning</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Längd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[21] Hjulbas</p> <p>[22] Bredd</p> <p>[23] Bredd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Vikt</p> <p>[26] Vikt med skärenhetsgruppen monterad</p> <p>[27] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[28] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[29] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[30] Tvivel med mått</p> <p>[31] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[32] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[33] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[34] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[35] TILLVALSTILLBEHÖR</p> <p>[35.A] Klippaggregat</p> <p>[35.B] Släp</p> <p>[35.C] Blad- och gräsuppsamlare</p> <p>[35.D] Gödselspridare</p> <p>[35.E] Främre borste</p> <p>[35.F] Snöröjare med blad</p> <p>[35.G] Snökedjor (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Presenning</p> <p>[36] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR</p> <p>[36.A] BAKRE TILLBEHÖR</p> <p>[36.B] FRÄMRE TILLBEHÖR</p>	
--	---	--



INHALT

1. ALLGEMEINES	2	7.4 Inbetriebnahme	14
1.1 Wie ist das Handbuch zu lesen?	2	7.5 Arbeit	14
1.2 Verweise	2	7.6 Stopp	15
2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	2	7.7 Nach dem Gebrauch	15
2.1 Sicherheit des Arbeitsbereichs	2	8. ORDENTLICHE WARTUNG	15
2.2 Elektrische Sicherheit	2	8.1 Allgemeines	15
2.3 Persönliche Sicherheit	3	8.2 Antriebsriemen	16
2.4 Verwendung und Schutz der Maschine	3	8.3 Lenkung	16
2.5 Verwendung und Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung der batteriebetriebenen Maschine	4	8.4 Batterie	16
2.6 Wartung	4	8.5 Schneidwerkzeugbaugruppe	17
3. SICHERHEITSHINWEISE DES RASENMÄHERS MIT SITZENDEM BEDIENER	4	8.6 Schmierung	17
3.1 Schulung	4	8.7 Reinigung	17
3.2 Vorbereitende Arbeitsschritte	4	8.8 Befestigungsmuttern und -schrauben ...	18
3.3 Während der Verwendung	5	9. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	18
3.4 Wartung, Aufbewahrung	6	9.1 Vorder- und Hinterräder wechseln	18
4. DIE MASCHINE KENNENLERNEN	6	9.2 Reparatur oder Wechsel der Reifen ...	18
4.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck	6	10. UNTERSTELLUNG	18
4.2 Sicherheitskennzeichnung	7	11. BEWEGUNG UND TRANSPORT	19
4.3 Typenschild	8	12. SERVICE UND REPARATUREN	19
4.4 Wesentliche Bauteile	8	13. DECKUNG DER GARANTIE	19
5. MONTAGE	8	14. WARTUNGSTABELLE	20
5.1 Montage der Bauteile	8	15. STÖRUNGSSUCHE	21
5.2 Montage der Hubscheibe	8	16. ANBAUGERÄTE	22
5.3 Montage der Schnellverschlusshalterungen	9	16.1 Schneidwerkzeugbaugruppe	22
5.4 Montage der Schneidwerkzeugbaugruppe	9	16.2 SCHNEEEKETTEN 18", 20"	22
6. STEUERBEFEHLE	9	16.3 Anhänger	22
6.1 Antriebspedal	9	16.4 Streuer	22
6.2 Feststellbremspedal	9	16.5 Sammler für Laub und Gras	22
6.3 Sperrhebel der Feststellbremse	9	16.6 Kehrmaschine vorne	22
6.4 Geschwindigkeitsregelanlage (Cruise Control)	9	16.7 Schneepflug	22
6.5 Zündungsschalter mit Schlüssel	10		
6.6 Not-Aus-Taste	10		
6.7 Mechanisches Pedal zum Heben der Anbaugeräte	10		
6.8 Steuerung der Zapfwelle (PTO)	10		
6.9 Steuerungen für die Höheneinstellung der Schneidwerkzeugbaugruppe	11		
6.10 Hebel zum Einschalten und Ausschalten des Antriebs	11		
6.11 Display	11		
7. GEBRAUCH DER MASCHINE	12		
7.1 Vorbereitende Arbeitsschritte	12		
7.2 Sicherheitskontrollen	13		
7.3 Betrieb an Hängen	14		

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN?

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

HINWEIS oder **WICHTIG** liefern erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol  weist auf eine Gefahr hin. Die Nichtberücksichtigung der Warnung kann zu persönlichen Verletzungen und Verletzungen an Dritten und/oder Schäden führen.

Die Abschnitte, die mit einem Feld mit einem Rand mit grauem Punkt hervorgehoben sind, zeigen optionale Eigenschaften an, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen Sie, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell vorhanden ist.

Alle Hinweise „vorne“, „hinten“, „rechts“ und „links“ beziehen sich auf die Position der die Arbeit tätigen Person.

1.2 VERWEISE

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in diesen Gebrauchsanweisungen sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die in den Abbildungen gezeigten Bauteile sind mit den Buchstaben A, B, C usw. gekennzeichnet. Eine Bezugnahme auf das Bauteil C in der Abbildung 2 wird wie folgt angegeben: „Siehe Abb. 2.C“ oder einfach nur „(Abb. 2.C)“. Die Abbildungen sind unverbindlich. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitt unterteilt. Der Titel des Absatzes „3.1 Schulung“ ist ein Untertitel von „3. Sicherheitsnormen“. Die Verweise auf Titel oder Abschnitte werden mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kap. 3“ oder „Abs. 3.1“

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, alle Anweisungen, alle Abbildungen und alle mit dieser Maschine gelieferten technischen Daten. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2.1 SICHERHEIT DES ARBEITSBEREICHS

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Verschmutzte und ungeordnete Bereiche erleichtern Unfälle.
- **Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden.** Elektrische Kontakte oder mechanische Reibung erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Halten Sie Kinder und Anwesende bei der Benutzung der Maschine fern.** Ablenkungen können zu Kontrollverlust führen.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Stecker des Batterieladegerätkabels muss mit der Steckdose kompatibel sein. Den Stecker niemals ändern. Verwenden Sie keine Adapter mit einem geerdeten Batterieladegerätkabel.** Die nicht veränderten Stecker, die für die Steckdose geeignet sind, verringern das Risiko eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Kontakt mit Erd- oder Bodenflächen wie Rohren, Heizkörpern, Küchen und Kühlschränken.** Die Gefahr eines Stromschlags steigt, wenn der Körper sich in Kontakt mit der Erde oder dem Boden befindet.
- **Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen.** Wasser, das in eine Maschine eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- **Ziehen Sie nicht am Batterieladegerätkabel, um den Stecker zu entfernen. Halten Sie das Batterieladegerätkabel von Hitze, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verfangenes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- **Schließen Sie das Batterieladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.**

- **⚠ GEFAHR! Feuchtigkeit und Elektrizität sind nicht kompatibel:**
 - Die Handhabung und der Anschluss der Stromkabel müssen im Trockenen erfolgen.
 - Bringen Sie niemals eine Steckdose oder ein Kabel in Kontakt mit einem nassen Bereich (Pfütze oder feuchter Boden).
 - Verwenden Sie bei Bedarf Verlängerungen mit wasserdichten und zugelassenen integrierten Stopfen, die auf dem Markt erhältlich sind.
 - Die Bereitstellung einer Ladestromsteckdose, die an das Stromnetz des Gebäudes angeschlossen ist, muss von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt und durch einen Differenzialschutzschalter (RCD - Residual Current Device) mit einem den geltenden Vorschriften entsprechenden Auslösestrom ausreichend geschützt werden.
Ein falscher Anschluss kann zu Kurzschlüssen, schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- **Um Unterbrechungen der Stromversorgung während des Ladevorgangs zu vermeiden:**
 - Stellen Sie sicher, dass die Gesamtleistung der elektrischen Anlage geeignet sind.
 - Schließen Sie die Maschine an eine Steckdose mit ausreichender Stromstärke an.
 - Vermeiden Sie die gleichzeitige Verwendung anderer leistungsintensiver elektrischer Geräte.

2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- **Seien Sie aufmerksam, kontrollieren Sie, was Sie tun, und verwenden Sie gesunden Menschenverstand, wenn Sie die Maschine benutzen. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder sich unwohl fühlen oder wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit während der Benutzung der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.*
- **Verwenden Sie Schutzkleidung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** *Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubschutzmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelmen oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.*
- **Entfernen Sie alle Schlüssel oder Werkzeuge für die Einstellung, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.** *Ein Schlüssel oder Werkzeug in Kontakt mit einem drehenden Teil kann Verletzungen verursachen.*

- **Das Gleichgewicht nicht verlieren. Stützen Sie sich immer ab und behalten Sie das Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.*
- **Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
- **Werden Sie durch die Vertrautheit durch den häufigen Gebrauch der Maschine nicht unvorsichtig und ignorieren Sie die Sicherheitsprinzipien der Maschine nicht.** *Nachlässiges Handeln kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu ernsthaften Verletzungen führen.*

2.4 VERWENDUNG UND SCHUTZ DER MASCHINE

- **Die Maschine nicht überladen. Die Maschinen verwenden, die für die Arbeit geeignet sind.** *Eine geeignete Maschine wird die Aufgabe besser und sicher erledigen, in der Geschwindigkeit, für die sie ausgelegt ist.*
- **Die Maschine nicht verwenden, wenn der Schüsselschalter sie nicht ordnungsgemäß starten oder stoppen kann.** *Eine Maschine, die nicht mit dem Schüsselschalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss in einem Kundendienstzentrum repariert werden.*
- **Den Zündschlüssel entfernen, bevor Einstellungen vorgenommen oder Zubehörteile gewechselt werden oder bevor die Maschine gelagert wird.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts der Maschine.*
- **Die unbenutzte Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und die Maschine nicht von Personen benutzen lassen, die mit der Maschine selbst und diesen Anweisungen nicht vertraut ist.** *Die Maschinen sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.*
- **Pflegen Sie die Wartung der Maschine und der Anbaugeräte. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile ausgerichtet und frei beweglich sind, dass keine Teile gebrochen sind oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.** *Im Schadensfall muss die Maschine vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung der Maschine verursacht.*
- **Halten Sie die Schnittlelemente scharf und sauber.** *Die richtige Wartung der Schnittlelemente mit scharfen Schneidkanten macht sie weniger störanfällig und leichter zu steuern.*
- **Verwenden Sie die Maschine und die entsprechenden Anbaugeräte gemäß den**

Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung einer Maschine für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Halten Sie die Griffe und alle Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl- und Fetts Spuren. Griffe und rutschige Griffflächen erlauben keine sichere Handhabung und sichere Maschinensteuerung in unerwarteten Situationen.

2.5 VERWENDUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DER BATTERIEBETRIEBENEN MASCHINE

- Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladekabel auf. Ein Ladekabel, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es für andere Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie die Maschine nur mit den spezifisch festgelegten Akkus. Die Verwendung eines anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand führen.
- Unter schlechten Bedingungen kann die Batterie Flüssigkeit verlieren: Vermeiden Sie jeglichen Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt sofort mit Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf. Flüssigkeit, die aus der Batterie austritt, kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder geänderten Maschinen oder Akkus. Beschädigte oder geänderte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten haben und zu Brand, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku oder eine Maschine keinem Feuer und keiner übermäßigen Temperatur aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen..
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder die Maschine nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs auf. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- Laden Sie den Akku nicht an Orten auf, an denen Dämpfe, brennbare Stoffe oder zu feuchte Räume vorhanden sind. Wenn die feuchte Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie eine Steckdose, die durch einen Differenzialschutzschalter (RCD - Residual Current Device) geschützt ist, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.
- Legen Sie keine Werkzeuge, Schlüssel, Münzen oder Metallgegenstände auf die Batterie, da dies einen Kurzschluss

zwischen den Kontakten verursachen könnte. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterien kann zur Verbrennung oder zum Brand führen.

- Lagern Sie das Batterieladegerät kabel nicht in Reichweite von Kindern.

2.6 WARTUNG

- Lassen Sie die Maschine nur von qualifiziertem Personal mit Original-Ersatzteilen reparieren. Dies ermöglicht die Aufrechterhaltung der Sicherheit der Maschine.
- Reparieren Sie niemals beschädigte Akkus. Reparaturen an Akkus dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

3. SICHERHEITSHINWEISE DES RASENMÄHERS MIT SITZENDEM BEDIENER

3.1 SCHULUNG

- Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, die Maschine schnell abzustellen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Nicht Kinder oder andere Passagiere transportieren.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der anderen ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

3.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen: robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfüßig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- Die Verwendung von Gehörschutz kann die Fähigkeit verringern, mögliche

Warnungen zu hören (Rufe oder Alarme). Den Vorfällen rund um den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.

Arbeitsbereich/Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder die Schnittrichtung/Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähne, Knochen usw.)

3.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen und Gewittergefahr zu arbeiten, besonders wenn die Wahrscheinlichkeit von Blitzen besteht.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinausgeht oder wenn der Rand abrutscht.
- Beim Schneiden und beim Fahren, sowohl auf ebenem Gelände, als auch auf abhängenden Böden, besonders aufpassen. Hier muss besonders darauf geachtet werden, ein Kippen oder den Verlust der Kontrolle der Maschine zu vermeiden. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:
 - Mangelnde Bodenhaftung der Räder.
 - Zu schnelles Fahren.
 - Abrupte Richtungsänderungen.
 - Unangemessenes Bremsen.
- Die Maschine ist für den Einsatz nicht geeignet.
- Mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können.
- Falsche Verwendung als Zugfahrzeug.
- Wenn die Maschine in der Nähe der Straße verwendet wird, auf den Verkehr achten.

Verhaltensweisen

- Sich während der Arbeit und der Fahrt nicht ablenken lassen und die notwendige Konzentration beibehalten.
- Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Ziehen von Lasten oder wenn Sie schwere Ausrüstungen verwenden:
 - Für die Zugstangen nur zugelassene Anhängervorrichtungen benutzen.

- Die Lasten soweit begrenzen, dass sie leicht kontrolliert werden können.
- Nicht ruckartig lenken. Vorsicht beim Rückwärtsfahren.
- Sofern im Handbuch empfohlen, Gegengewichte oder Gewichte an den Rädern benutzen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Anbaugeräte verwenden, die die Stabilität der Maschine beeinträchtigen können, vor allem an Hängen.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Halten Sie Hände und Füße vom Gelenk der Lenkung und von der Sitzhalterung fern. Es besteht Verletzungsgefahr durch Quetschungen.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln noch einige Sekunden nach dem Ausschalten des Motors weiter.
- Auf die Schneidwerkzeugbaugruppe mit mehr als einem Schneidwerkzeug achten, da ein sich drehendes Schneidwerkzeug die Rotation der anderen bewirken kann.
- Die Teile der Maschine, die während des Betriebs heiß werden, nicht anfassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.
-  Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

Verwendungseinschränkungen

- Niemals die Maschine benutzen, wenn die Schutzvorrichtungen beschädigt sind, fehlen oder nicht korrekt angebracht wurden.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn die Anbaugeräte/Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Bei der Verwendung von Anbaugeräten niemals den Auswurf auf Personen richten.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/Mikroschalter dürfen nicht ausgelöst, abgeschaltet, entfernt oder verändert werden.
- Die Maschine ist zum Fahren auf öffentlichen Straßen nicht zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände erfolgen, das dem öffentlichen Verkehr nicht zugänglich ist.

3.4 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung des Fahrzeugs gewahrt.

Wartung

- Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
-  Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

3.5 UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt beim Gebrauch des Fahrzeugs sein, zum Schutz des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/UE über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzungsdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie enthält Li-ion Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft, der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

4. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

4.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist ein Gerät für die Gartenarbeit, genauer gesagt ein Aufsitzmäher mit sitzendem Bediener mit Frontmäherwerk.

Die Maschine verfügt über einen Motor, der die Schneidwerkzeugbaugruppe betätigt und durch ein Gehäuse geschützt ist, sowie über ein Antriebsaggregat, das für die Bewegung der Maschine sorgt. Die Maschine ist verstellbar. Dies bedeutet, dass der Rahmen in einen vorderen Abschnitt und einen hinteren Abschnitt unterteilt ist, die in Bezug aufeinander gelenkt werden können. Durch die verstellbare Lenkung kann die Maschine mit extrem kleinem Lenkradius um Bäume und andere Hindernisse herumfahren. Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, ohne den Fahrersitz zu verlassen. Die an der Maschine angebrachten Sicherheitsvorrichtungen sorgen dafür, dass der Motor und die Schneidwerkzeugbaugruppe angehalten werden.

Die Maschine ist mit einem hinteren Antrieb ausgestattet.
Die Hinterachse ist mit einem elektrischen Antrieb ausgestattet und verfügt über ein Differenzial, um die Lenkung zu erleichtern.
Die vorne angebrachten Anbaugeräte werden über Antriebsriemen angetrieben.

4.1.1 Sachgemäßer Gebrauch

Diese Maschine ist zum Mähen und Zerkleinern von Gras geplant und gebaut. Die Verwendung von speziellem Zubehör, das vom Hersteller als Original-Ausrüstung vorgesehen ist oder separat gekauft werden kann, ermöglicht es, diese Arbeit in verschiedenen Betriebsarten durchzuführen, die in diesem Handbuch oder in den Anleitungen zu den einzelnen Zubehöriteilen beschrieben sind. Ebenso kann die Möglichkeit, zusätzliche Anbaugeräte (falls vom Hersteller vorgesehen) anzubringen, den bestimmungsgemäßen Gebrauch auf andere Funktionen erweitern, innerhalb der Beschränkungen und zu den Bedingungen, die in den Anleitungen zu den einzelnen Anbaugeräten aufgeführt sind.

 **Die Stabilität der Maschine wird reduziert, wenn ein anderes vorderes Anbaugerät als die Schneidwerkzeugbaugruppe verwendet wird.**

WICHTIG Die Maschine muss mindestens mit der Schneidwerkzeugbaugruppe oder einem anderen vorne montierten Anbaugerät verwendet werden..

4.1.2 Unsachgemäßer Gebrauch

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielhaft):

- Auf der Maschine oder einem Anhänger Kinder, andere Personen oder Tieren befördern, denn sie könnten herunterfallen und sich schwer verletzen oder die sichere Fahrt beeinträchtigen.
- Lasten ohne Verwendung des entsprechenden, für den Zugbetrieb vorgesehenen Zubehörs, ziehen oder schieben.
- Das Fahrzeug zum Befahren von instabilem, rutschigem, vereistem, steinigem oder lockerem Untergrund, steinigem oder stehendem Wasser, die eine Beurteilung der Bodenbeschaffenheit nicht möglich machen, benutzen.
- Das Schneidwerkzeug in graslosen Bereichen betätigen.

WICHTIG Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers

zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

4.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

WICHTIG Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.

4.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb. 2) Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden.

Bedeutung der Symbole:



Achtung! Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die Anweisungen durch.



Achtung! Schneidegefahr. Schneidwerkzeuge in Bewegung. Keine Hände oder Füße in den Platz des Schneidwerkzeugs einführen. Ziehen Sie den Schlüssel ab und lesen Sie die Anweisungen vor der Ausführung jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeiten.



Gefahr! Gefahr durch Auswurf von Gegenständen.

Halten Sie Personen während des Gebrauchs außerhalb des Arbeitsbereichs.



Gefahr! Umstürzen der Maschine. Diese Maschine nicht an Hängen über 10° verwenden.



Bei Verwendung der Zugvorrichtung nicht die Tragfähigkeit, die auf dem Typenschild steht, überschreiten und die Sicherheitsnormen beachten.



ACHTUNG! Tragen Sie immer Gehörschutz.

WICHTIG Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

4.3 TYPENSCHILD

Das Typenschild enthält die folgenden Daten (Abb. 1):

1. Schalleistungspegel.
2. Konformitätszeichen CE.
3. Herstellungsjahr.
4. Maschinentyp.
5. Seriennummer.
6. Name und Anschrift des Herstellers.
7. Artikelnummer.
8. Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
9. Gewicht in kg.
10. Ladespannung und -frequenz.
11. Elektrische Schutzart.
12. Nennspannung.
13. Batterieleistung.

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf das Etikett schreiben, das auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

WICHTIG Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

WICHTIG Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

4.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine besteht aus folgenden Hauptbauteilen (Abb. 1):

- A. Motor:** Liefert den Antrieb sowohl für die Schneidwerkzeuge als auch für die Räder.
- B. Batterie:** Versorgt den Motor und alle elektrischen Bauteile der Maschine mit Energie.
- C. Lenkrad:** Steuert die Lenkung.
- D. Sitz:** Ist der Arbeitsplatz des Benutzers. Er ist mit einem Fühler ausgerüstet, der die Anwesenheit des Benutzers registriert und erforderlichenfalls ein Auslösen der Sicherheitsvorrichtungen bewirkt.
- E. Schneidwerkzeugbaugruppe:** Diese Baugruppe besteht aus dem Gehäuse, das die Schneidedrehorgane und Schneidwerkzeuge umfasst.
- F. Schneidwerkzeuge:** Sind die zum Mähen des Grases bestimmten Bauteile.
- G. Steckdose zum Batterieladen:** Ein Element zum Anschließen des Ladekabels an die Maschine.

5. MONTAGE

 Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben.

Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

 **Auspacken und Montage müssen auf einer flachen und festen Oberfläche vorgenommen werden. Dabei ist genügend Platz für die Bewegung der Maschine und Verpackungen notwendig. Es müssen immer geeignete Werkzeuge verwendet werden. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts „MONTAGE“ ausgeführt wurden.**

5.1 MONTAGE DER BAUTEILE

In der Verpackung sind Montage-Bauteile (Abb. 3) enthalten, die in der folgenden Tabelle aufgeführt sind:

	Beschreibung
A	Zündschlüssel
B	Hubscheibe
C	Schnellverschlusshalterungen
D	Batterieladegerätkabel
E	Steckdose mit Differenzialschutzschalter (RCD – Residual Current Device) (wenn vorgesehen)

5.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Die Maschine aus der Verpackung entnehmen.
5. Erst wenn die Maschine eben steht, den Freigabehebel des hinteren Antriebs in die entriegelte Position bringen (Abs. 6.10).

5.2 MONTAGE DER HUBSCHEIBE

1. Die maximale Schnitthöhe (Abs. 6.9) einstellen.
2. Führen Sie das Kabel (Abb. 4.A) des Aufsitzmähers mit sitzendem Bediener mit Frontmäherwerk in die Führung der Hubscheibe (Abb. 4.B) ein.
3. Nachdem die Schneidwerkzeugbaugruppe an der Maschine montiert wurde, die Hubscheibe (Abb. 4.C) in der Rille der Querstrebe (Abb. 4.D) positionieren. Durch Drehen des entsprechenden Griffs befestigen.

5.3 MONTAGE DER SCHNELLVER- SCHLUSSHALTERUNGEN

Die Schnellverschlusshalterungen und die dazugehörigen Installationsanleitungen werden in einer separaten Verpackung in der Verpackung der Maschine geliefert. Die Schnellbefestigungen der Anbaugeräte ermöglichen:

- den schnellen Wechsel von einem Anbaugerät zu einem anderen,
- das leichte Verschieben des Anbaugeräts zwischen der Arbeitsstellung und der eingerückten Position.

Die Schnellverschlusshalterungen müssen an den vorderen Antriebswellen der Maschine installiert werden.

5.4 MONTAGE DER SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE

Anweisungen zur Montage und Demontage finden Sie im Handbuch der Schneidwerkzeugbaugruppe.

6. STEUERBEFEHLE

6.1 ANTRIEBSPEDAL

Das Antriebspedal (Abb. 5.A) aktiviert den Antrieb der Räder und passt die Geschwindigkeit der Maschine sowohl im Vorwärts- als auch im Rückwärtsgang an.

- 1. Vorwärtsgang:** Wenn Sie das Pedal nach vorne drücken, bewegt sich die Maschine vorwärts. Bei Zunahme des Drucks auf das Pedal nimmt die Maschinengeschwindigkeit fortlaufend zu.
- 2. Halt:** Wenn das Pedal losgelassen wird, wird automatisch eine Betriebsbremse aktiviert, die die Maschine verlangsamt und stoppt, wodurch jegliche Bewegung verhindert wird, bis das Antriebspedal erneut gedrückt wird.
- 3. Rückwärtsgang:** Wenn Sie das Pedal nach hinten drücken, bewegt sich die Maschine rückwärts. Bei Abnahme des Drucks auf das Pedal nimmt die Maschinengeschwindigkeit fortlaufend ab.

HINWEIS Das Antriebspedal deaktiviert sich, wenn der Bediener den Sitz verlässt. Zur Wiederherstellung der Funktion muss der Fahrer zum Sitz zurückkehren und das Feststellbremspedal betätigen (Abs. 6.2).

6.2 FESTSTELLBREMSPEDAL

Die Feststellbremse verhindert, dass sich die Maschine bewegt. Das Pedal (Abb. 5.B) verfügt über zwei Stellungen:



- 1. Gelöst:** Die Feststellbremse ist nicht eingelegt.
- 2. Vollständig gedrückt:** Der Vorwärtsantrieb ist gelöst. Die Feststellbremse ist vollständig eingelegt, aber nicht blockiert. Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.E.

6.3 SPERRHEBEL DER FESTSTELLBREMSE

Der Hebel (Abb. 5.C) blockiert das Feststellbremspedal (Abb. 5.B) in der vollständig heruntergedrückten Position und verhindert, dass sich die Maschine bewegt. Diese Funktion wird verwendet, um die Maschine nach dem Abstellen, an Hängen, während des Transports usw. zu blockieren.



- 1. Bremse eingelegt und blockiert:** Das Pedal ganz durchdrücken (Abb. 5.B) und den Hebel (Abb. 5.C) nach links legen. Wenn man den Fuß vom Pedal nimmt, bleibt dies in der abgesenkten Position blockiert.
- 2. Bremse gelöst:** Das Pedal ganz durchdrücken (Abb. 5.B), den Hebel (Abb. 5.C) nach rechts legen und das Pedal lösen (Abb. 5.B).

6.4 GESCHWINDIGKEITSREGELANLAGE (CRUISE CONTROL)

Diese Vorrichtung ermöglicht das Beibehalten der gewünschten Geschwindigkeit im Vorwärtslauf, ohne dass das Antriebspedal gedrückt gehalten werden muss (Abb.5.A).



- Durch Drücken von „CRUISE CONTROL“ (Abb. 5.D) im Vorwärtslauf behält die Maschine die zu diesem Zeitpunkt erreichte Geschwindigkeit bei, ohne das Pedal betätigen zu müssen (Abb. 5.A). Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.G.

HINWEIS Im Rückwärtsgang kann die Vorrichtung nicht eingeschaltet werden.

HINWEIS Beim Hochfahren oder Runterfahren kann die Geschwindigkeit entsprechend der auf der Ebene eingestellten Geschwindigkeit geändert werden.

Um die Vorrichtung auszuschalten und die Steuerung der Geschwindigkeit mit dem Antriebspedal wieder einzustellen (Abb. 5.A), einfach wie folgt vorgehen:

- „CRUISE CONTROL“ drücken (Abb. 5.D);
oder
- das Antriebspedal drücken (Abb. 5.A)
oder
- das Feststellbremspedal drücken (Abb. 5.B).

6.5 ZÜNDUNGSSCHALTER MIT SCHLÜSSEL

Diese Schlüsselsteuerung dient als allgemeiner Schalter, der den Maschinenzugriff aktiviert oder deaktiviert. Der Schlüsselschalter (Abb. 5.E) hat drei Positionen:

1. **Stopp-Position:** Die Maschine schaltet sofort aus. Mit dem Schlüssel in dieser Position ist alles ausgeschaltet: Keine Funktion ist aktivierbar.
2. **Start-Position:** Die Maschine startet und das Display wird eingeschaltet. Um die Startbedingung zu erhalten, müssen Sie auf dem Fahrersitz sitzen, das Feststellbremspedal (Abb. 5.B) drücken und den Schlüssel drehen und einige Sekunden in dieser Stellung halten. Beim Loslassen des Zündschlüssels aus der Start-Position kehrt dieser automatisch in die Position «EIN» zurück.
3. **EIN-Position:** die Maschine ist verwendungsbereit. Alle Funktionen können durch Betätigen der entsprechenden Bedienelemente aktiviert werden.

HINWEIS Die Maschine schaltet sich nach zwei Minuten Inaktivität automatisch aus, auch wenn der Schlüssel in der Einschalt-Position bleibt. Um den Betrieb wiederherzustellen, müssen Sie sich auf den Fahrersitz setzen, den Schlüssel in die Stopp-Position bringen und dann den Startvorgang wiederholen (Abs. 7.4).

6.6 NOT-AUS-TASTE

Die Not-Aus-Taste (Abb. 5.F) ermöglicht das sofortige Anhalten der Maschine im Notfall. Die Pilz-Taste hat zwei Positionen:



1. **Aktiviert:** Die Pilz-Taste drücken, um sie zu aktivieren. Die Maschine schaltet sich sofort aus.

WICHTIG Die Maschine kann nicht mit aktivierter Pilz-Taste gestartet werden.



2. **Deaktiviert:** Die Pilz-Taste drehen, um sie zu deaktivieren. Die Maschine kann gestartet werden, indem der Startvorgang mit dem Schlüssel wiederholt wird (Abs. 6.5).

6.7 MECHANISCHES PEDAL ZUM HEBEN DER ANBAUGERÄTE

Das mechanische Pedal zum Heben der Anbaugeräte steuert das Hubsystem, dient dazu, die Anbaugeräte aus der Arbeitsstellung in die Transportstellung zu bringen, (Abb. 6.A.)



1. **Transportstellung:** Das Pedal ganz durchdrücken (Abb. 6.A) und den Fuß entfernen, das Pedal bleibt gedrückt und auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.I.
2. **Arbeitsstellung:** Das Pedal ganz durchdrücken (Abb. 6.A), den Sperrhebel (Abb. 6.B) nach links legen und das Pedal lösen (Abb. 6.A). Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.II.

HINWEIS Die Maschine ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das verhindert, dass die Schneidwerkzeuge in Wartungs- oder Transportstellung eingesetzt werden können.

6.8 STEUERUNG DER ZAPFWELLE (PTO)

Die Steuerung der Zapfwelle (Abb. 6.C) ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung der frontal montierten Anbaugeräte.



1. **PTO aktiviert:** Um das vordere Anbaugerät zu aktivieren, auf den vorderen Teil der PTO-Steuerung drücken (Abb. 6.C). Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.F.
2. **PTO deaktiviert:** Um das vordere Anbaugerät zu deaktivieren, auf den hinteren Teil der PTO-Steuerung drücken (Abb. 6.C).

⚠ Die Zapfwelle darf nie aktiviert werden, wenn das vordere Anbaugerät sich in der Wasch-/Wartungsstellung befindet. Dies beschädigt den Riemenantrieb.

6.9 STEUERUNGEN FÜR DIE HÖHENEINSTELLUNG DER SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE

Die Schnitthöhe ist über eine entsprechende Steuerung elektrisch verstellbar (Abb. 6.D).



- 1. Die Schnitthöhe erhöhen:**
Um die Schnitthöhe zu erhöhen, auf den vorderen Teil der Steuerung drücken (Abb. 6.D). Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.I2.
- 2. Die Schnitthöhe verringern:**
Um die Schnitthöhe zu verringern, auf den hinteren Teil der Steuerung drücken (Abb. 6.D). Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7.I3.

6.10 HEBEL ZUM EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN DES ANTRIEBS

Der Hebel zum Einschalten und Ausschalten des Antriebs (Abb. 6.E) ermöglicht das manuelle Bewegen der Maschine (durch Schieben oder Ziehen), ohne das Einschalten zu bewirken. Diese Steuerung hat zwei Positionen, angegeben durch ein Schild:



- 1. Antrieb eingeschaltet:**
Den Hebel (Abb. 6.E) nach links legen. Die Maschine kann normalerweise durch Durchführen des Startvorgangs bewegt werden.



- 2. Antrieb deaktiviert:** Den Hebel (Abb. 6.E) nach rechts legen. Die Maschine kann per Hand bewegt werden, ohne den Startvorgang durchzuführen.

⚠ Die Maschine nur auf der Ebene manuell bewegen!

⚠ Der Hebel zum Einschalten und Ausschalten darf sich nie in Zwischenstellung befinden. Diese Bedingung überhitzt und beschädigt den Antrieb.

⚠ Wenn der Antrieb manuell ausgeschaltet wird, wird nach dem Einschalten der Maschine der spezifische Fehler auf dem Display angezeigt (Abb. 7.H2). Um die Maschine normal zu bewegen, muss der Antrieb mittels des speziellen Hebels zum Einschalten eingeschaltet werden (Abb. 6.E).

6.11 DISPLAY

Das Display dient dazu, den Bediener über die zwei unten beschriebenen Bildschirme über die verschiedenen Parameter und die verschiedenen Störungen der Maschine zu informieren.

6.11.1 Bedienungsbildschirm

Der Bedienungsbildschirm (Abb. 7) wird aktiviert, wenn der Bediener auf dem Sitz sitzt und der Zündschlüssel in der Einschalt-Position steht (Abs. 6.5). Der Bedienungsbildschirm zeigt folgende Parameter an:



- A. Geschwindigkeitsanzeige:** grafische Skala der Fahrgeschwindigkeit. Die komplette Skala zeigt immer die maximal erreichbare Geschwindigkeit an.



- B. Anzeige für den Stand der Stromaufnahme.** Die grafische Skala zeigt den Strombedarf der Batterie an. Es wird empfohlen, niemals den maximalen Stand der roten Markierungen zu erreichen.



- C. Teilkähler:** Gibt die Anzahl der Betriebsstunden der Maschine in der aktuellen Arbeitssitzung an.



- D. Gesamtzähler:** Gibt die Gesamtzahl der Betriebsstunden der Maschine ab dem ersten Einschalten an.



- E. Feststellbremse eingelegt:** Das Feststellbremspedal ist gedrückt.



- F. PTO aktiviert.**



- G. Cruise control aktiviert.**



- H. Anzeige des Ladezustands der Batterie:** Der Prozentsatz der Batterieladung wird angezeigt.



- I. Schneidwerkzeugbaugruppe in Transportstellung.**



- I1. Schneidwerkzeugbaugruppe in Arbeitsstellung.**



- I2. Erhöhung der Schnitthöheinstellung.**



13. Verringerung der Schnitthöheneinstellung.

Während des Betriebs der Maschine können im Bereich für den Parameter des Batterieladestatus (Abb. 7.H) folgende Symbole angezeigt werden:



H1. Korrekter Start: Der Startvorgang wurde korrekt durchgeführt (Abs. 7.4).



H2. Manuell deaktivierter Antrieb (Abs. 6.10).



H3. Start fehlgeschlagen: Der Startvorgang wurde nicht korrekt durchgeführt. Den Schlüssel in die Stopp-Position bringen und dann den Startvorgang wiederholen (Abs. 7.4).



H4. Kein Bediener vorhanden.



H5. Ladegerätkabel an die Maschine angeschlossen, aber nicht mit dem Heimnetzwerk verbunden.



H6. Allgemeiner Fehler der Antriebs-Steuereinheit (siehe Kap. 15).



H7. Allgemeiner Fehler der Messer-Steuereinheit (siehe Kap. 15).



H8. Entladene Batterie: Die Zapfwelle wird deaktiviert, wenn der Batterieladestand nicht mehr ausreicht, um Gras zu schneiden oder das vordere Anbaugerät zu bedienen. Es steht jedoch eine Restladung zur Verfügung, um den Rücklauf und die Wiederaufladung durchführen zu können.



H9. Übertemperatur der Batterie (siehe Kap. 15).



H10. Übertemperatur Steuereinheiten und/oder Motor (siehe Kap. 15).

6.11.2 Batterieladebildschirm

Der Batterieladebildschirm (Abb. 8) wird aktiviert, wenn die Batterie geladen wird (Abs. 8.4.2) und dient dazu, den Prozentsatz der Batterieladung anzuzeigen.

7. GEBRAUCH DER MASCHINE

⚠ Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.

7.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor dem Beginn der Arbeit muss man eine Reihe von Kontrollen und Arbeiten durchführen, um sicherzustellen, dass die besten Ergebnisse erzielt und maximale Sicherheit erreicht wird. Die Maschine in Horizontal-Position bringen und gut auf dem Boden abstützen.

7.1.1 Einstellung des Sitzes

Der Sitz ist zurückklappbar und kann nach vorne und hinten verstellt werden. Der Sitz kann in zurückgeklappter Stellung mit dem Feststeller nach oben blockiert werden (Abb. 9.B). Um den Sitz in die gewünschte Stellung zu bringen:

- Die Schrauben lösen (Abb. 9.A).
- Den Sitz in die gewünschte Stellung bewegen.
- Die Schrauben anziehen (Abb. 9.A).

⚠ Der Sitz wird beschädigt, wenn die Schrauben mit einem Drehmoment von mehr als 24 Nm angezogen werden.

HINWEIS Der Sitz ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der an das Sicherheitssystem der Maschine angeschlossen ist. Dies bedeutet, dass es unmöglich wird, Steuerungen zu aktivieren oder Aktionen auszuführen, die die Sicherheit des Fahrers beeinträchtigen könnten, wenn der Fahrer nicht auf dem Fahrersitz sitzt oder von diesem aufsteht.

7.1.2 Reifendruck Voraussetzung für die perfekte Ausrichtung der

Der korrekte Reifendruck ist eine wesentliche

Schneidwerkzeugbaugruppe und folglich, folglich für einen gleichmäßig schönen Rasen.

1. Die Schutzkappen ausschrauben.
2. Die Ventile mit einem Druckluftanschluss verbinden, der mit einem Druckmesser (Abb. 10) versehen ist.
3. Den Druck nach der in der Tabelle „Technische Daten“ gezeigten Werte einstellen.

7.1.3 Batteriekontrolle

Bevor Sie das Gerät nach dem Kauf zum ersten Mal benutzen, laden Sie die Batterie vollständig auf (Kap. 8.4.2).

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Ladezustand der Batterie (Abb. 7.H).

7.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Außerdem folgende Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

 **Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.**

7.2.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Stromkabel und Batteriekabel.	Die gesamte Isolierung ist intakt.
Messermotor.	Nicht verstopftes Kühllufteinlassgitter. Vollständig, kein Schaden.
Display.	Sauber, vollständig, kein Schaden.
Steuerbefehle.	Vollständig, kein Schaden.

7.2.2 Kontrolle der Sicherheitseinrichtungen

Die Sicherheitseinrichtungen lösen nach zwei Kriterien aus:

- A. Das Anlassen der Maschine verhindern, wenn nicht alle Voraussetzungen für die Sicherheit gegeben sind.
- B. Die Maschine ausschalten, wenn auch nur eine der Sicherheitsbedingungen ausfällt.

Status	Tätigkeit	Ergebnis
Sitzender Bediener. Feststellbremse eingelegt. Deaktivierte Zapfwelle. Not-Aus-Taste deaktiviert.	Den Schlüssel in die Start-Position drehen.	Die Maschine schaltet sich ohne Fehlermeldung ein.
Maschine eingeschaltet oder in Bewegung.	Der Bediener steht vom Sitz auf.	Alle Funktionen deaktivieren sich und auf dem Display erscheint das Symbol „Kein Bediener vorhanden“ (Abb. 7/H4). Um alle Funktionen wieder zu aktivieren, das Feststellbremspedal drücken.
Nicht sitzender Bediener. Feststellbremse eingelegt.	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.	Die Maschine schaltet ein, aber auf dem Display erscheint das Symbol „Kein Bediener vorhanden“ (Abb. 7/H4).
Sitzender Bediener. Feststellbremse nicht eingelegt.	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.	Die Maschine schaltet ein, aber auf dem Display erscheint das Symbol „Start fehlgeschlagen“ (Abb. 7/H3).
Maschine eingeschaltet. Aktivierte Zapfwelle.	Der Bediener steht vom Sitz auf.	Die Zapfwelle wird deaktiviert und auf dem Display erscheint das Symbol „Kein Bediener vorhanden“ (Abb. 7/H4).
Maschine eingeschaltet. Aktivierte Zapfwelle.	Das mechanische Pedal zum Anheben der Anbaugeräte befindet sich in Transportstellung.	Die Zapfwelle wird deaktiviert.
Schneidwerkzeugbaugruppe in Wartungsstellung.	Versuchen Sie, die Schneidwerkzeuge (Zapfwelle) einzuschalten.	Die Schneidwerkzeuge schalten sich nicht ein.
Not-Aus-Taste aktiviert.	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.	Die Maschine schaltet sich ein, aber die Antriebssteuerung und die Zapfwellen-Steuerung funktionieren nicht.
Maschine eingeschaltet.	Die Maschine vorwärts/rückwärts betätigen und das Antriebspedal lösen.	Die Maschine hält an.

Status	Tätigkeit	Ergebnis
Maschine eingeschaltet.	Test-Erprobung.	Keine ungewöhnlichen Vibrationen, kein ungewöhnliches Geräusch, korrekte Bedienung der Lenkung, der Steuerungen und der Pedale.

⚠ *Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Sich an ein Kundendienstzentrum für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur wenden.*

WICHTIG *Immer beachten, dass die Sicherheitseinrichtungen ein Anlassen der Maschine verhindern, falls die Sicherheitsbedingungen nicht eingehalten werden. In diesen Fällen muss man, nachdem die Voraussetzungen für das Anlassen geschaffen worden sind, den Zündschlüssel (Abb. 6.5) in die Stopp-Position zurückstellen, ehe die Maschine erneut gestartet wird.*

7.3 BETRIEB AN HÄNGEN

Die Grenzwerte berücksichtigen, die in der Tabelle „Technische Daten“, je nach Gangrichtung, angegeben sind.

Beachten Sie, dass es keinen „sicheren“ Hang gibt. Das Fahren auf Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um zu vermeiden, dass die Maschine kippt oder man die Kontrolle verliert:

- Niemals quer zum Hang mähen. An Hängen muss in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts und nicht quer gefahren werden. Bei Richtungswechsel ist sehr darauf zu achten, dass die hangaufwärts gerichteten Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Äste, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen, Umstürzen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Bei Bergauf- oder Bergabfahrten nicht ruckartig anhalten oder anfahren;
- Den Antrieb leicht und besonders vorsichtig einlegen, um zu vermeiden, dass die Maschine aufsteigt.
- Geschwindigkeit verringern:
 - Vor jedem Richtungswechsel und in engen Kurven
 - Vor einem Hang, besonders nach unten
- Niemals den Rückwärtsgang einlegen, um beim Bergabfahren die Geschwindigkeit zu reduzieren: Dies könnte besonders bei rutschigem Untergrund zu einem Verlust der Fahrzeugkontrolle führen.
- Immer die Feststellbremse einlegen, wenn man die Maschine abstellt und unbewacht lässt.

⚠ *Deaktivieren Sie den Antrieb niemals an Hängen.*

7.4 INBETRIEBNAHME

Zum Starten der Maschine:

1. Prüfen Sie, ob der Antrieb eingeschaltet ist (Abs. 6.10).
2. Sich auf den Fahrersitz begeben.
3. Drücken Sie das Feststellbremspedal (Abs. 6.2).
4. Halten Sie das Pedal gedrückt, setzen Sie den Schlüssel ein und drehen Sie ihn in die Einschalt-Position; einige Sekunden in dieser Stellung halten bis zum Einschalten des Displays und Start der Maschine (Abs. 6.5).
5. Den Zündschlüssel nach dem Anspringen des Motors loslassen.

HINWEIS *Wenn der Vorgang nicht korrekt ausgeführt wird, erscheint im Display das Symbol Abb. 7/H3. (Abs. 6.11.1).*

7.5 ARBEIT

7.5.1 Gang

- Das Feststellbremspedal loslassen.
- Die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Transportstellung bringen (Abs. 6.7);
- Das Antriebspedal drücken, um die Maschine in die gewünschte Fahrtrichtung zu bewegen, und die gewünschte Geschwindigkeit erreichen, indem Sie den Druck auf das Pedal absenken.
- Aktivieren Sie bei Bedarf die Geschwindigkeitsregelanlage „Cruise Control“ (Abs. 6.4).
- Begeben Sie sich in den Arbeitsbereich.

7.5.2 Mähen des Grasses

1. Die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Arbeitsstellung bringen (Abs. 6.7).
2. Die Schneidwerkzeuge (Abs. 6.8) nur auf der Rasenfläche einschalten, nicht auf Kies oder in zu hohem Gras einschalten.
3. Die Fahrt und das Mähen in dichtem Gras stufenweise und besonders vorsichtig starten.
4. Die Geschwindigkeit und Schnitthöhe (Abs. 6.9) den Gegebenheiten der Rasenfläche (Höhe, Dichte und Feuchtigkeit des Rasens) und der gemähten Grasmenge anpassen.
5. Bei Bedarf das Gerät „Cruise Control“ (Abs. 6.4) aktivieren.
6. Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht (Abb. 11).

WICHTIG *Immer wenn der aktuelle Stand der Stromaufnahme (Abb. 7.B) den maximalen Wert (rote Markierungen) erreicht, muss die Geschwindigkeit verringert oder die Schnitthöhe erhöht werden.*

Dies erhöht die Batteriebensdauer und behält eine gute Schnittleistung bei.

Die Schneidwerkzeuge ausschalten und die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Transportstellung bringen:

- während des Wechsels der Arbeitsbereiche;
- zum Überqueren von graslosen Flächen;
- jedes Mal, wenn ein Hindernis überwunden werden soll.

7.5.3 Tipps für einen schönen Rasen

- Damit der Rasen schön, grün und weich bleibt, muss man gleichmäßig mähen. Der Rasen kann aus verschiedenen Grasarten bestehen. Bei häufigem Mähen wachsen Gräser, die viele Wurzeln bilden, mehr und es entsteht ein dichter Rasen; umgekehrt entwickeln sich bei unregelmäßigem Mähen hauptsächlich hohe Gräser und Unkraut (Kleeblatt, Gänseblümchen usw.). Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grasses erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem anderen zu stark wächst.
- Die optimale Höhe eines gepflegten Rasens beträgt ca. 4-5 cm, und bei jedem Mähen sollte dieser um nicht mehr als 1/3 der Gesamthöhe gekürzt werden. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, der erste mit Schneidwerkzeug in maximaler Höhe, der zweite mit der gewünschten Höhe (Abb. 12).
- Ein zu tiefer Schnitt führt zu Rissen und freien Stellen in dem Rasenteppich, mit einem „fleckigen“ Aussehen.
- In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
- Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist. Nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen.
- Die Schneidwerkzeuge müssen in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Ausfransungen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.
- Besondere Vorsicht ist beim Mähen in der Nähe von Sträuchern und niedrigen Bordsteinen geboten, welche die waagrechte Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe beeinträchtigen und deren Rand, sowie die Schneidwerkzeuge beschädigen könnten.

7.5.4 Beendigung des Mähens

Nach dem Mähen:

1. Die Schneidwerkzeuge ausschalten.

2. Die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Transportstellung bringen;.
3. Den Rücklauf durchführen.

7.6 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Wenn vordere Anbaugeräte installiert sind, die Zapfwelle deaktivieren.
2. Das Antriebspedal lösen, um die Maschine anzuhalten.
3. Feststellbremse ziehen.
4. Die Maschine durch Drehen des Schlüssels in die Stopp-Position ausschalten.

7.7 NACH DEM GEBRAUCH

1. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
2. Die Reinigung durchführen (Abs. 8.7).
3. Kontrollieren, dass keine losen oder beschädigten Bauteile vorhanden sind. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
4. Stellen Sie die Maschine in die Nähe einer Steckdose und laden Sie die Batterie auf (Abs. 8.4.2), um sie bei der nächsten Verwendung voll leistungsfähig zu machen.

WICHTIG Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen, die Fahrer-Position verlassen oder die Maschine geparkt wird:

- die Maschine anhalten;
- die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Arbeitsstellung bringen;
- Feststellbremse ziehen;
- den Zündschlüssel ziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen);
- die Anbaugeräte immer auf dem Boden abstützen (wenn die Maschine über mechanische Feststeller für den Transport verfügt).

8. ORDENTLICHE WARTUNG

8.1 ALLGEMEINES

⚠ Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.

⚠ Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

- Schneidvorrichtung abkoppeln;
- Feststellbremse ziehen;
- die Maschine anhalten;

- **Schlüssel abziehen, (Lassen Sie die Schlüssel nie eingesteckt oder in Reichweite von Kindern oder nicht zum Fahren befähigten Personen.);**
- **sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;**
- **die entsprechenden Anweisungen lesen;**
- **tragen Sie angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille.**

• In der „Wartungstabelle“ sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.

8.2 ANTRIEBSRIEMEN

Überprüfen, dass alle Riemen intakt sind.

8.3 LENKUNG

Die Lenkung leicht vor- und zurückdrehen. In den Lenkketten darf kein mechanisches Spiel vorhanden sein.

Wenden Sie sich andernfalls an ein autorisiertes Kundendienstzentrum, um die richtige Einstellung vorzunehmen.

8.4 BATTERIE

8.4.1 Batteriedauer

Die Batteriedauer (und die zu bearbeitende Rasenfläche, bevor man erneut aufladen muss) wird vor allem beeinflusst durch:

- A.** Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
- Schnitt von dichtem, hohem, feuchtem Gras.
- B.** Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
- häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit;
 - eine zu geringe Schnitthöhe im Vergleich zum Rasenzustand;
 - eine zu hohe Geschwindigkeit des Radantriebs für die Menge des zu schneidenden Grasses.
- Um die Batteriedauer zu optimieren, sollte man immer:
- Gras mähen, wenn der Rasen trocken ist;
 - Gras häufig mähen, damit es nicht zu hoch wächst;
 - eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit niedrigeren Höhe einen zweiten Schnitt durchführen;

- den Rasenmäher nicht in der Funktion „Mulching“ bei zu hohem Gras verwenden.

8.4.2 Aufladen der Batterie

Die für den Betrieb der Maschine erforderliche Energie wird durch eine Batterie sichergestellt, die eine sorgfältige Wartung erfordert, um ihre Effizienz und lange Betriebsdauer zu gewährleisten.

Die Batterie Ihrer Maschine muss unbedingt geladen werden:

- bevor Sie die Maschine nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden;
- bei Erreichen der Mindestschwelle der Ladung (Abb. 7/H8);
- vor längeren Zeiten von Inaktivität der Maschine oder mindestens einmal im Monat;
- vor der Inbetriebnahme nach einer längeren Periode des Stillstands.

WICHTIG Wenn die Batterie nicht über das entsprechende Ladekabel mit dem Stromnetz verbunden ist, entladen sich die Batterien, auch wenn die Maschine nicht benutzt wird. Wenn die Batterien einer Tiefentladung ausgesetzt werden, können sie ernsthaft beschädigt werden, so dass sie unbrauchbar werden. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch eine Batterie verursacht werden, die nicht regelmäßig geladen wird.

WICHTIG Der Ladevorgang darf nur mit dem mitgelieferten Kabel durchgeführt werden (Abb. 3.D). Andere Ladesysteme können der Batterie Schäden zufügen, die nicht zu beheben sind.

WICHTIG Das Laden der Batterie muss in einer geschützten Umgebung bei einer empfohlenen Temperatur zwischen +0 °C und +40 °C erfolgen.

WICHTIG Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne sie zu beschädigen.

⚠ Während des Ladevorgangs der Batterien keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Aufladen der Batterie:

- bringen Sie die Maschine zu einer geerdeten Steckdose (um die Verwendung von Verlängerungen zu vermeiden) und entfernen Sie den Schlüssel;
- heben Sie die hintere Haube an;
- den Deckel der Ladebuchse abschrauben und entfernen (Abb. 13.A);
- schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel an die Ladebuchse an, indem Sie den

Befestigungsring des jeweiligen Anschlusses im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 14. A);

- schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel an die Steckdose an und stecken Sie den entsprechenden Stecker ein (Abb. 15).

Zum Aufladen der Batterie wird, falls vorgesehen, eine Steckdose mit einem Differenzialschutzschalter (Abb. 3.E) geliefert, an der das Ladekabel angeschlossen werden muss (Abb. 3.D).

Die Steckdose mit Differenzialschutzschalter muss an die Steckdose angeschlossen werden und der Funktionstest muss durchgeführt werden:

1. Drücken Sie die Taste „RESET“ (Abb. 16.A), um den Betrieb zu aktivieren. Die Leuchtanzeige muss „ON“ sein (Abb. 16.B).
2. Drücken Sie die Taste „TEST“ (Abb. 16.C), um den Funktionstest durchzuführen. Die Leuchtanzeige muss „OFF“ sein (Abb. 16.B).

⚠ Wenn der Funktionstest mit einem negativen Ergebnis endet, darf die Leistung mit Differenzialschutzschalter nicht verwendet werden. Wenn der Funktionstest erfolgreich beendet wird, können Sie ihn verwenden und mit der Ladephase fortfahren.

Die komplette Ladung dauert etwa 3,5 Stunden, während der der Ladebildschirm aktiviert wird (Abb. 8), der den von der Batterie erreichten Prozentsatz der Ladung anzeigt. Die Batterie kann unbegrenzt geladen werden.

WICHTIG Nach Erreichen von 99 % der Ladung gleicht das System die Batteriezellen aus, bis 100 % erreicht sind. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern. Warten Sie immer, bis die Ladung 100 % erreicht hat, bevor Sie das Ladekabel herausziehen.

Wenn das Laden abgeschlossen ist, reduziert das Ladesystem die Menge an Strom, die ausreicht, um die Batterie auf den optimalen Werten zu halten und wieder einzusetzen. Wenn das Ladekabel von der Maschine entfernt wird, kehrt das Display für etwa 5 Sekunden in den „Bedienungs bildschirm“-Modus zurück, dann schaltet sich die Maschine aus.

HINWEIS Der Energieverbrauch zur Aufrechterhaltung der Ladung ist äußerst gering und wirtschaftlich unbedeutend.

HINWEIS Während des Ladevorgangs bleiben alle Funktionen der Maschine inaktiv, auch wenn der Schlüssel in die Einschalt-Position gedreht wird.

WICHTIG Die an der Maschine angebrachte Batterie wurde für diese Art von Gebrauch entworfen und gebaut und daher:
- die Batterien NICHT trennen und nicht aus ihren Gehäuse nehmen;
- die Batterien NICHT durch andere, nicht originale Batterien austauschen;
- KEINE Arbeiten durchführen, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.
Bei Problemen mit den Batterien sollten Sie sich an Ihren Händler wenden.

⚠ Entfernen Sie den Schlüssel während des Ladevorgangs, um einen unkontrollierten Einsatz der Maschine zu vermeiden.

8.5 SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE

Anweisungen zur Wartung und Reinigung der Schneidwerkzeugbaugruppe finden Sie im entsprechenden Handbuch.

8.6 SCHMIERUNG

Gegenstand	Tätigkeit
Zentraler Punkt	Mit Druckluft reinigen. Mit Öl schmieren (Abb. 17.A).
Lenkketten	Mit Druckluft reinigen. Mit Universalkettenspray schmieren (Abb. 17.B).
Lenkscheiben	Mit Druckluft reinigen (Abb. 17.C).
Spannungsarme	Die Stützpunkte bei Aktivierung jeder Steuerung mit Öl schmieren (Abb. 17.D). Dieser Vorgang muss von zwei Personen durchgeführt werden.
Vorderachse der Räder	Entfernen Sie die Räder und die Griffe der Schnellbefestigungen. Schmieren Sie die Achsen mit Fett (Abb. 17.E).

8.7 REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung vornehmen und hierzu folgende Hinweise befolgen.

8.7.1 Reinigung der Maschine

- Die Maschine außen reinigen. Die Kunststoffteile der Karosserie mit einem mit Wasser und Reinigungsmittel getränktem Schwamm abreiben. Dabei ist darauf zu achten, dass die Elektromotoren, die Batterie und die Bauteile der elektrischen Anlage nicht feucht werden.
- Um das Brandrisiko zu vermindern, den Motor und das Gehäuse der Batterie von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.

WICHTIG *Niemals Hochdruckwasser verwenden. Es könnte die Dichtungen der Achsen und die elektrischen Bauteile beschädigen.*

8.8 BEFESTIGUNGSMÜTTERN UND -SCHRAUBEN

- Mutttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

9. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

9.1 VORDER- UND HINTERRÄDER WECHSELN

9.1.1 Vorbereitende Arbeitsschritte

WICHTIG *Verwenden Sie eine geeignete Hubvorrichtung, zum Beispiel einen Scherenwagenheber.*

Vor dem Radwechsel wie folgt vorgehen:

- Alles vorderen Anbaugeräte entfernen.
- Das Fahrzeug auf einer festen und ebenen Fläche abstellen, um seine Stabilität zu gewährleisten.
- Feststellbremse ziehen.
- Die Maschine anhalten.
- Den Schlüssel abziehen.
- Positionieren Sie den Wagenheber an der Hubstelle in der Nähe des auszutauschenden Rades.
- Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber absolut senkrecht zum Boden steht.
- Holzkeile (Abb. 18.A, 19.A) an der Basis des Rads anbringen (Abb. 18.B, 19.B), das sich neben dem auszutauschenden Rad (Abb. 18.C, 19.C) befindet.

9.1.2 Austausch der Hinterräder

3. Die Holzkeile so positionieren, wie in Abs. 9.1.1 (Abb. 18.A) angegeben.
4. Die Höhe des geschlossenen Wagenhebers darf maximal 110 mm betragen. (Abb. 20).
5. Positionieren Sie den Wagenheber unter der Hinterachse, in Übereinstimmung mit dem Vorsprung der Radachsenstütze, an der angegebenen Stelle (Abb. 21).

HINWEIS *Der so positionierte Wagenheber ermöglicht es, nur das Rad, das ausgewechselt werden soll, anzuheben.*

6. Das Rad 1-2 Zentimeter vom Boden anheben.
7. Die Abdeckung (Abb. 22.A), den elastischen Ring (Abb. 22.B) und die Unterlegscheibe (Abb. 22.C) ausbauen.
8. Das Rad anbringen.

9. Das neue Rad auf der Achse (Abb. 23.A) montieren und mit dem erneuten Einbau der Unterlegscheibe (Abb. 22.C), des elastischen Rings (Abb. 22.B) und des Deckels (Abb. 22.A) fortfahren.

WICHTIG *Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug beim Anheben stabil bleibt und nicht verrutscht. Senken Sie den Wagenheber sofort ab, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken, überprüfen Sie das Fahrzeug und beheben Sie eventuelle Probleme; heben Sie das Fahrzeug dann erneut an.*

9.1.3 Austausch der Vorderräder

10. Die Holzkeile so positionieren, wie in Abs. 9.1.1 (Abb. 19.A) angegeben.
11. Die Höhe des geschlossenen Wagenhebers darf maximal 110 mm betragen. (Abb. 20).
12. Den Wagenheber unter der Vorderachse positionieren, in der Nähe der Radachsenstütze, an der angegebenen Stelle (Abb. 24.A).

HINWEIS *Der so positionierte Wagenheber ermöglicht es, nur das Rad, das ausgewechselt werden soll, anzuheben.*

13. Das Rad 1-2 Zentimeter vom Boden anheben.
14. Entfernen Sie den Splint (Abb. 25.A), die Unterlegscheibe (Abb. 25.B) und den Schnellverschluss (Abb. 26.C).
15. Das Rad anbringen.
16. Das neue Rad auf der Achse (Abb. 26.A) montieren und mit dem erneuten Einbau des Schnellverschlusses (Abb. 25.C), der Unterlegscheibe (Abb. 25.B) und des Splints (Abb. 5.A) fortfahren.

WICHTIG *Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug beim Anheben stabil bleibt und nicht verrutscht. Senken Sie den Wagenheber sofort ab, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken, überprüfen Sie das Fahrzeug und beheben Sie eventuelle Probleme; heben Sie das Fahrzeug dann erneut an.*

9.2 REPARATUR ODER WECHSEL DER REIFEN

Jeder Reifenwechsel oder jede Reifenreparatur nach einem Platten muss bei einem Reifenfachmann nach den für den entsprechenden Lauffächentyp vorgesehenen Modalitäten erfolgen.

10. UNTERSTELLUNG

Wenn die Maschine für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen eingelagert werden muss:

1. Die Maschine sehr genau reinigen.

2. Sicherstellen, dass die Maschine keine Schäden aufweist. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
3. Die Maschine einlagern:
 - mit der abgesenkten Schneidwerkzeugbaugruppe;
 - in einem trockenen Raum
 - in einer geschützten Umgebung bei einer empfohlenen Temperatur zwischen +0 °C und +40 °C
 - möglicherweise von einem Tuch abgedeckt.
 - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort;
 - hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

WICHTIG Die Batterie muss mindestens einmal im Monat und immer vor der Wiederaufnahme der Aktivität geladen werden.

Bei Inbetriebnahme des Fahrzeugs:

- Die Maschine wieder wie in Kapitel 7 „Gebrauch der Maschine“ beschrieben vorgehen.

11. BEWEGUNG UND TRANSPORT

- Wenn die Maschine bewegt wird, muss man:
 - die Zapfwelle deaktivieren;
 - die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Transportstellung bringen;
 - die Maschine ausschalten.
- Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug oder einem Anhänger transportiert, muss man:
 - Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen;
 - die Maschine laden. Dabei muss der Zündschlüssel aus seinem Sitz auf der Maschine entfernt werden. Es darf kein Fahrer vorhanden sein. Die Maschine muss mithilfe einer passenden Anzahl von Personen geschoben werden (deaktivierter Antrieb);
 - die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Arbeitsstellung bringen;
 - Feststellbremse ziehen;
 - den Antrieb aktivieren;
 - sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt
 - Sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen mit möglicher Beschädigung und Austreten von Kraftstoff zu vermeiden;
 - die Anbaugeräte immer auf dem Boden abstützen (wenn die Maschine über mechanische Feststeller für den Transport verfügt).

12. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschineneinführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt. Der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung.
- Original-Ersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

13. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind nur für den Konsumenten bestimmt, d. h. nicht für professionelle Bediener.

Die Garantie deckt alle qualitativen Material- und Herstellungsfehler, die während des Garantiezeitraumes durch Ihren Händler oder durch ein spezialisiertes Zentrum festgestellt werden.

Die Anwendung der Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des als defekt betrachteten Bauteils.

Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

Die Anwendung der Garantie ist nur bei einer ordnungsgemäßen Wartung der Maschine gültig. Der Benutzer muss alle in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten. Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen (Bedienungsanleitungen);
- Gewerbliche Verwendung;
- Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
- Äußerer Ursache Stöße, (Blitzschlag),

- Präsenz von Fremdkörpern im Inneren der Maschine) oder Unfall;
- Unsachgemäßer oder vom Hersteller nicht zugelassener Nutzung oder Montage.
- Geringer Wartung;
- Modifizierung der Maschine;
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen (anpassbaren Teilen);
- Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt ist.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- die ordentlichen/außerordentlichen Wartungsarbeiten (die im Hinweishandbuch beschrieben sind);
- der normale Verschleiß der Verbrauchsmaterialien wie Schnitvorrichtung, Räder, Sicherheitsbolzen und Kabel;

- normaler Verschleiß.
- ästhetische Schäden der Maschine aufgrund ihrer Verwendung;
- die Halterungen der Schneidwerkzeuge;
- die eventuell zusätzlichen Kosten in Verbindung mit der Garantieaktivierung, wie die Überführung zum Benutzer, der Transport der Maschine zum Händler, das Anmieten von Werkzeugen zum Austausch oder der Ruf einer externen Gesellschaft für alle Wartungsarbeiten.

Es gelten die im Land des Benutzers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Benutzers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

14. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Intervalle (Stunden)		Abschnitt/ Hinweis
	Erstes Mal	Danach alle	
MASCHINE			
Kontrolle aller Befestigungen		Vor jedem Gebrauch	-
Sicherheitskontrollen/Überprüfung der Befehle		Vor jedem Gebrauch	Abs. 7.2
Kontrolle Reifendruck		Vor jedem Gebrauch	-
Allgemeine Reinigung und Kontrolle		Bei jedem Verwendungsende	Abs. 8.7
Kontrolle von eventuellen Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.		Bei jedem Verwendungsende	-
Batterieladung		Vor der Unterstellung	Abs. 8.4.2
Kontrolle Befestigung und Schliff Schneidwerkzeuge		25	**
Überprüfung der Antriebsriemen	5	50	Abs. 8.2
Kontrolle/Einstellung der Lenkung	5	100	Abs. 8.3
Allgemeine Schmierung		50 und nach jedem Waschen	***/Abs. 8.6
Auswechseln Schneidwerkzeuge		100	**
Austausch der Antriebsriemen		-	*/**

* Setzen Sie sich bei den ersten Anzeichen des schlechten Betriebs mit Ihrem Händler in Verbindung.

** Dieser Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

*** Die allgemeine Schmierung aller Gelenke sollte außerdem vor jedem längeren Stillstand der Maschine ausgeführt werden.

15. STÖRUNGSSUCHE

Störung	Ursache	Abhilfe
1. Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Entladene Batterie.	Batterie laden (Abs. 8.4.2).
2. Der Antrieb stoppt und auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H10.	Übertemperatur des Antriebmotors.	Warten, bis das Symbol sich ausschaltet und versuchen, neu zu starten. Wenn die Störung weiter besteht, kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
3. Die Zapfwelle stoppt und auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H10.	Übertemperatur des Messermotors.	Warten, bis das Symbol sich ausschaltet und versuchen, neu zu starten. Wenn die Störung weiter besteht, kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
4. Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H9.	Übertemperatur der Batterie.	Warten, bis das Symbol sich ausschaltet und versuchen, neu zu starten. Wenn die Störung weiter besteht, kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
5. Bei eingeschalteter Maschine das Antriebspedal betätigen, die Maschine bewegt sich nicht und auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H2.	Antrieb manuell deaktiviert.	Den Hebel wieder in die Stellung des aktivierten Antriebs bringen (Abb. 6.E).
6. Bei eingeschalteter Maschine funktionieren die Antriebssteuerung und die Zapfwellen-Steuerung nicht.	Not-Aus-Taste aktiviert.	Die Not-Aus-Taste deaktivieren.
7. Alle Funktionen aktivieren sich, aber auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H5.	Das Ladegerätkabel ist an der Maschine angeschlossen.	Das Ladegerätkabel von der Maschine trennen.
8. Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H6.	Fehler in der Steuereinheit des Antriebs.	Kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum für Kontrollen, Auswechsel- und Reparaturarbeiten.
9. Auf dem Display erscheint das Symbol Abb. 7/H7.	Fehler in der Steuereinheit der Schneidwerkzeuge.	Kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum für Kontrollen, Auswechsel- und Reparaturarbeiten.
10. Unregelmäßiger Schnitt.	Das Schärfen der Schneidwerkzeuge ist reduziert.	Kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
	Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Höhe des zu mähenden Grases hoch. Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.	Die Fahrgeschwindigkeit vermindern und/oder die Schnitthöhe erhöhen. Warten, bis Rasen trocken ist. Die Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.
11. Ungewöhnliche Vibrationen während des Betrieb.	Nicht ausgewuchtete Schneidwerkzeuge.	Kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum für Kontrollen, Auswechsel- und Reparaturarbeiten.
	Gelockerte Schneidwerkzeuge.	
	Gelöste Teile. Eventuelle Beschädigungen.	

16. ANBAUGERÄTE

16.1 SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE

Zum Grasmähen und mulchen (Abb. 27.A).

16.2 SCHNEEKETTEN 18", 20"

Verbessern die Haftung der Hinterräder auf verschneiten Abschnitten und ermöglichen die Verwendung der Schneepflug-Anbaugeräte (Abb. 27.B).

16.3 ANHÄNGER

Für die Beförderung von Werkzeugen oder anderen Gegenständen, innerhalb der zulässigen Tragfähigkeit (Abb. 27.C).

16.4 STREUER

Zum Salz- oder Düngemittel streuen (Abb. 27.D).

16.5 SAMMLER FÜR LAUB UND GRAS

Zum Einsammeln von Blättern und Gras auf grasbewachsenen Flächen (Abb. 27.E).

16.6 KEHRMASCHINE VORNE

Zum Reinigen von Gehwegen und festen Oberflächen von Blättern und Schmutz und zum Entfernen von dünnen Neuschneelagen (Abb. 27.F).

16.7 SCHNEEPFLUG

Zum Räumen und seitlichen Anhäufen des geräumten Schnees (Abb. 27.G).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

V 302 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore: /

f) Esame CE del tipo: /

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• LVD: 2014/35/EU

• RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2017

EN 62841-1:2015

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2009+A1:2012+A2:2016

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

95 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

97 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

o) Castelfranco V.to, 31.05.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com